



Úrad vlády SR
Národný kontaktný bod
Slovenská republika



Finančný mechanizmus EHP



Nórsky finančný mechanizmus

Zmluva
o poskytnutí nenávratného finančného príspevku

**Zmluva o poskytnutí nenávratného finančného príspevku
z Finančného mechanizmu EHP, Nórskeho finančného mechanizmu a
zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky
(ďalej len „Zmluva“)**

Referenčné číslo ÚFM: SK0051

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších
zmien a predpisov

medzi

Úrad vlády Slovenskej republiky (ďalej len „ÚV SR“):

Organizácia: Úrad vlády SR
Adresa: Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava
IČO: 00151513
štatutárny zástupca: Ing. Igor Federič, vedúci Úradu vlády SR

a

Konečným prijímateľom (ďalej len „konečný prijímateľ“):

Názov: Detský domov NÁDEJ
Sídlo: Trnavská 65, 900 27 Bernolákovo
Právna forma: štátna rozpočtová organizácia
IČO: 00180262
štatutárny zástupca: Mgr. Ján Kuzár, riaditeľ

Ďalej tiež spoločne ako „zmluvné strany“ alebo jednotlivito ako „zmluvná strana“.

PREAMBULA

Túto Zmluvu je potrebné interpretovať a posudzovať so zreteľom a v nadväznosti na:

Základné medzinárodné dohody a zmluvy:

- (1) Dohoda o účasti Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky v Európskom hospodárskom priestore (publikované v Zbierke zákonov SR ako oznámenie MZV SR č. 266/2004 Z. z.);
- (2) Dohoda zo 14. októbra 2003 medzi Nórsnym kráľovstvom a Európskym spoločenstvom o Nórskom finančnom mechanizme na obdobie rokov 2004-2009;
- (3) Protokol 38a k Dohode o rozšírení Európskeho hospodárskeho priestoru;
- (4) Memorandum o porozumení k implementácii Finančného mechanizmu EHP na roky 2004-2009;
- (5) Memorandum o porozumení o implementácii Nórskeho finančného mechanizmu na roky 2004-2009.

Základné dokumenty schválené Výborom pre finančný mechanizmus a Ministerstvom zahraničných vecí Nórskeho kráľovstva:

- (1) Pravidlá a postupy pre implementáciu Finančného mechanizmu EHP 2004 – 2009;
- (2) Pravidlá a postupy pre implementáciu Nórskeho finančného mechanizmu 2004 – 2009;
- (3) Podrobné ustanovenia o oprávnenosti výdavkov;
- (4) Dohoda o poskytnutí grantu medzi Výborom pre Finančný mechanizmus a Národným kontaktným bodom č. SK0051-SGE-00071-E-V2 - EEA FM;
- (5) Dohoda o poskytnutí grantu medzi Nórskym ministerstvom zahraničných vecí a Národným kontaktným bodom č. SK0051-SGN-00073-E-V2 - Norwegian FM.

Základné dokumenty schválené vládou Slovenskej republiky :

- (1) Pravidlá implementácie Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu, schválené uznesením vlády SR č. 262 zo dňa 14. marca 2007, v znení prípadných neskorších zmien.

Táto Zmluva sa zakladá na informáciách poskytnutých v žiadosti konečného prijímateľa o nenávratný finančný príspevok zaregistrovanej v systéme ISUF pod kódom: EHP-VTS-0405-060170 a na ostatných konečným prijímateľom písomne poskytnutých informáciách.

Článok I Definícia pojmov

- (1) Pre účely tejto Zmluvy sa rozumie pod pojmom:
 - a) **Memorandum o porozumení k Finančnému mechanizmu EHP, Memorandum o porozumení pre Nórsky finančný mechanizmus** - základné dokumenty, ktoré umožňujú predkladať Slovenskej republike žiadosti o získanie nenávratného finančného príspevku z Finančného mechanizmu EHP/Nórskeho finančného mechanizmu (ďalej ako „FM EHP“ a „NFM“). Vymedzujú kompetencie orgánov zapojených do

- implementácie finančných mechanizmov a stanovujú prioritné oblasti finančných mechanizmov pre podporu vo forme individuálnych projektov, ako aj špecifické formy pomoci v podobe blokových grantov.
- b) **Individuálny projekt (ďalej ako „IP“ alebo „individuálny projekt“)** predstavuje ekonomicky nedeliteľný súbor prác s jasne identifikovaným cieľom.
 - c) **Konečný prijímateľ** - právnická osoba, ktorej sú za účelom realizácie IP poskytované prostriedky z FM EHP a/alebo NFM a štátneho rozpočtu na základe schválenej žiadosti o poskytnutie nenávratného finančného príspevku.
 - d) **Nenávratný finančný príspevok** - predstavuje finančné prostriedky zo zdrojov FM EHP a/alebo NFM a štátneho rozpočtu SR poskytnuté konečnému prijímateľovi na základe schválenej žiadosti o nenávratný finančný príspevok a po podpísaní Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku s konečným prijímateľom.
 - e) **Výbor pre Finančný mechanizmus (ďalej len „VFM“)** - riadi FM EHP, vydáva základné pravidlá a postupy pre implementáciu FM EHP, ako aj ďalšie usmernenia v tejto oblasti a schvaľuje žiadosti o poskytovanie finančných prostriedkov z FM EHP na realizáciu IP.
 - f) **Ministerstvo zahraničných vecí Nórskeho kráľovstva (ďalej len „MZV NK“)** - riadi NFM, vydáva základné pravidlá a postupy pre implementáciu, ako aj ďalšie usmernenia v tejto oblasti, schvaľuje poskytovanie finančných prostriedkov z NFM na realizáciu IP.
 - g) **Úrad pre finančný mechanizmus (ďalej len „ÚFM“)** - zodpovedá za administráciu FM EHP a NFM a slúži ako kontaktný bod medzi VFM a MZV NK vo vzťahu k Národnému kontaktnému bodu.
 - h) **Národný kontaktný bod (ďalej len „ÚV SR - NKB“)** - národný orgán, ktorý riadi implementáciu FM EHP/NFM v SR. Plní funkciu kontaktného bodu medzi konečným prijímateľom a ÚFM. V podmienkach SR plní úlohy Národného kontaktného bodu Úrad vlády SR, odbor riadenia a implementácie finančných mechanizmov, ktorý je zodpovedný za celkovú administratívnu koordináciu a použitie prostriedkov finančných mechanizmov.
 - i) **Dohoda o poskytnutí grantu (Grant Agreement)** - dohoda uzatvorená medzi Slovenskou republikou a VFM a/alebo MZV NK po schválení žiadosti o grant VFM a/alebo MZV NK, ktorá upravuje podmienky financovania a implementácie IP, vrátane úloh a zodpovedností jednotlivých subjektov.
 - j) **Národný monitorovací výbor pre FM EHP a NFM (ďalej len „NMV“)** - je orgán zriadený podpredsedom vlády SR pre vedomostnú spoločnosť, európske záležitosti, ľudské práva a menšiny. Vo vzťahu ku konečnému prijímateľovi najmä periodicky kontroluje pokrok v realizácii IP a vyhodnocuje a schvaľuje periodické správy o využívaní finančným zdrojov vo všetkých IP.
 - k) **Platobný orgán (ďalej len „MF SR - PO“)** - národný orgán zriadený s cieľom prijímania platieb z FM EHP a NFM, vyplácania prostriedkov pre konečného prijímateľa a certifikovania výdavkov predtým, ako sa zašlú na ÚFM. V podmienkach SR plní úlohy platobného orgánu sekcia európskych a medzinárodných záležitostí Ministerstva financií SR.
 - l) **Skutočne vynaložené oprávnené výdavky** - všetky oprávnené výdavky vynaložené konečným prijímateľom a zároveň certifikované MF SR - PO.
 - m) **Certifikácia** - potvrdenie správnosti, oprávnenosti a zákonnosti výdavkov a efektívnosti systémov riadenia a kontroly FM EHP a NFM.
 - n) **Predfinancovanie** - poskytnutie finančných prostriedkov konečnému prijímateľovi z verejnej správy alebo mimovládnej organizácii zo zdrojov prostriedkov FM EHP/NFM zo štátneho rozpočtu a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie na uhradenie

záväzkov voči dodávateľovi/zhotoviteľovi v lehote splatnosti na základe predloženia účtovných dokladov vystavených dodávateľom/zhotoviteľom.

- o) **Refundácia** – poskytnutie finančných prostriedkov zo zdrojov predplatenia prostriedkov FM EHP/NFM zo štátneho rozpočtu a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie formou preplácania už vynaložených a zdokumentovaných výdavkov.
- p) **Priebežná správa o projekte** – dokument vypracovaný konečným prijímateľom podľa stanovenej formy a predložený ÚV SR – NKB a obsahujúci informácie o finančnom a fyzickom pokroku za obdobie 3 mesiacov realizácie IP.
- q) **Výročná správa o pokroku v projekte** – dokument vypracovaný konečným prijímateľom na predpísanom formulári a predkladaný ÚV SR – NKB a obsahujúci informácie o finančnom a fyzickom pokroku v IP za kalendárny rok.
- r) **Správa o ukončení projektu** – dokument vypracovaný konečným prijímateľom podľa stanovenej formy a predložený ÚV SR – NKB obsahujúci informácie o IP po jeho finančnom a fyzickom ukončení.
- s) **Účtovný doklad** - doklad definovaný v § 10 ods. 1 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov. Pre účely predkladania deklarovania výdavkov konečného prijímateľa sa vyžaduje splnenie náležitostí definovaných v § 10 ods. 1 písm. a), b), c), d) a f) predmetného zákona.
- t) **Vlastné zdroje konečného prijímateľa** - finančné prostriedky, ktorými sa konečný prijímateľ podieľa na financovaní IP v stanovenej výške a určenom podiele. Za tieto zdroje sa považujú aj tie prostriedky, ktoré konečný prijímateľ získal z iného zdroja, ako napr. úver z banky alebo príspevok tretej osoby.
- u) **Náležitosti a podmienky (Terms and Conditions)** – tvorí prílohu č. 1 k Dohode o poskytnutí grantu a obsahuje rámcové pravidlá pre implementáciu IP.
- v) **Nezrovnalosť** – je porušenie právneho rámca pokrývajúceho FM EHP a/alebo NFM, akékoľvek porušenie ustanovení práva Európskeho spoločenstva alebo akékoľvek porušenie národného práva Slovenskej republiky, ktoré by mohlo postihnúť alebo poškodiť akúkoľvek fázu implementácie FM EHP a/alebo NFM najmä vo vzťahu k implementácii a/alebo rozpočtu akéhokoľvek druhu pomoci financovanej z FM EHP a/alebo NFM, napr. neodôvodnenými alebo neprimeranými výdavkami, alebo odpočítaním alebo stratou príjmov v rámci individuálneho projektu.

Článok II Predmet a účel Zmluvy

- (1) Predmetom tejto Zmluvy je stanovenie zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán v súvislosti s poskytnutím nenávratného finančného príspevku na spolufinancovanie realizácie individuálneho projektu s názvom **Odrážové mostíky Detského domova NÁDEJ v Bernolákove** (ďalej tiež „IP“ alebo „individuálny projekt“).
- (2) Cieľom projektu je zvýšiť celkovú kapacitu a úroveň sociálnych služieb poskytovaných deťom v detskom domove, s celkovým cieľom zlepšenia podmienok tejto starostlivosti a ich podmienok pre vstup do bežného života.
- (3) ÚV SR - NKB sa zaväzuje, že na základe tejto Zmluvy poskytne konečnému prijímateľovi nenávratný finančný príspevok, a to pri splnení podmienok uvedených v tejto Zmluve a v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy a jej príloh, ako aj v súlade s platnými predpismi upravujúcimi systém finančného riadenia FM EHP/NFM a systém čerpania finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu a konečný prijímateľ sa zaväzuje zrealizovať IP v súlade s touto Zmluvou a jej prílohami.

- (4) Účelom tejto Zmluvy je poskytnutie nenávratného finančného príspevku konečnému prijímateľovi zo zdrojov FM EHP, NFM a zo štátneho rozpočtu SR určeného na úhradu oprávnených výdavkov konečného prijímateľa v dohodnutej výške, a to za podmienok uvedených v tejto Zmluve.
- (5) Nenávratný finančný príspevok bude poskytnutý konečnému prijímateľovi na základe tejto Zmluvy a to pri splnení všetkých podmienok a ustanovení tu uvedených, vrátane príloh tejto Zmluvy.
- (6) Konečný prijímateľ berie na vedomie, že nenávratný finančný príspevok, a to aj každá jeho časť, je prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky ako forma predplatenia finančných prostriedkov FM EHP/NFM. Na použitie týchto prostriedkov, kontrolu použitia týchto prostriedkov a vymáhanie ich neoprávneného použitia alebo zadržania sa vzťahuje režim upravený v osobitných predpisoch¹.

Článok III

Trvanie a podmienky realizácie individuálneho projektu

- (1) Nenávratný finančný príspevok sa použije v súlade so žiadosťou o poskytnutie nenávratného finančného príspevku predloženou v rámci výzvy č. 0405, v zmysle neskorších zmien a doplnení tohto projektu a v súlade s Plánom realizácie projektu k IP, ktorého záväzná a finálna forma tvorí Prílohu č. 5 tejto Zmluvy.
- (2) Konečný prijímateľ je povinný zrealizovať schválený IP v období odo dňa nasledujúceho po podpise tejto Zmluvy obidvomi zmluvnými stranami do 30. apríla 2011 a súčasne dodržiavať Plán realizácie projektu podľa Prílohy č. 5 tejto Zmluvy.
- (3) Dátumom ukončenia realizácie IP je dátum schválenia Správy o ukončení projektu VFM/MZV NK.
- (4) Individuálny projekt je ukončený schválením Správy o ukončení projektu a vyrovnaním všetkých vzájomných záväzkov vrátane finančného vyrovnania a iných právnych nárokov zmluvných strán vyplývajúcich z tejto Zmluvy a právnych predpisov Slovenskej republiky.

Článok IV

Povinnosti konečného prijímateľa

- (1) Konečný prijímateľ je povinný bezodkladne poskytnúť všetky informácie potrebné pre úspešnú realizáciu IP podľa tejto Zmluvy a bude uplatňovať najvyšší stupeň transparentnosti a zodpovednosti ako aj zásady dobrého spravovania, udržateľného rozvoja a rodovej rovnosti.
- (2) Konečný prijímateľ je zároveň povinný zabezpečiť, že akýkoľvek a všetok materiál vyťažený z miesta realizácie IP bude znovu použitý, recyklovaný, spracovaný a/alebo uložený environmentálnym spôsobom, pričom dôkazná dokumentácia o takomto nakladaní s uvedeným materiálom bude tvoriť súčasť relevantnej Priebežnej správy o projekte.
- (3) Konečný prijímateľ je povinný zabezpečiť, že IP sa realizuje v súlade s touto Zmluvou a jej prílohami.
- (4) Konečný prijímateľ v rámci realizácie IP zabezpečí:
 - a) riadenie IP,
 - b) nákup a rekonštrukciu dvoch domov,

¹ najmä zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite v znení neskorších predpisov

- c) vybudovanie jednoizbového bezbariérového bytu,
 - d) vnútorné vybavenie nových ubytovacích priestorov nábytkom a spotrebičmi,
 - e) nábor terapeuta, psychológa a ostatného dočasného personálu,
 - f) preškolenie zamestnancov detského domova,
 - g) prevádzku 3 odrazových mostíkov,
 - h) publicitu IP.
- (5) Konečný prijímateľ je povinný zabezpečiť, že zriaďovateľ prostredníctvom rozpočtového opatrenia každoročne, po dobu piatich rokov od ukončenia realizácie IP, poskytne konečnému prijímateľovi finančné prostriedky vo výške minimálne 1 % ročne z ceny IP, pričom zriaďovateľ v rámci rozpočtového opatrenia určí, že tieto finančné prostriedky môžu byť použité výhradne na financovanie udržateľnosti IP.
- (6) Pred poskytnutím prvej platby je KP povinný zaslať ÚV SR – NKB zdôvodnenie a dokumentáciu v súlade s článkom 6.2 Podrobných ustanovení o oprávnenosti výdavkov, vrátane odborného posúdenia nehnuteľného majetku, ktorý má byť zakúpený pre realizáciu IP. Poskytnutie prvej platby KP je podmienené schválením nákupu nehnuteľného majetku ÚFM.
- (7) Konečný prijímateľ je povinný udržať výsledok zrealizovaného IP minimálne po dobu 10 rokov odo dňa schválenia Správy o ukončení projektu VFM/MZV NK.
- (8) Konečný prijímateľ zabezpečí, že nenávratný finančný príspevok sa využíva výlučne na účely IP.
- (9) Konečný prijímateľ je povinný uchovávať túto Zmluvu vrátane jej príloh a dodatkov, ako aj všetkých dokladov týkajúcich sa poskytnutého nenávratného finančného príspevku v zmysle zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve a zákona č. 395/2002 Z. z. o archívoch a registratúrach v znení neskorších zmien a predpisov, najmenej však 10 rokov od schválenej Správy o ukončení projektu.
- (10) Konečný prijímateľ je povinný uhradiť všetky ďalšie výdavky, ktoré vyvstanú v súvislosti s realizáciou IP a ktoré sú zároveň pre tento účel nevyhnutné. Ak si konečný prijímateľ túto povinnosť riadne nesplní, v dôsledku čoho celkový cieľ IP nebude možné dosiahnuť, konečný prijímateľ je povinný vrátiť dovedy poskytnutú čiastku peňažných prostriedkov v plnej výške.
- (11) Konečný prijímateľ je povinný písomne oznámiť ÚV SR - NKB všetky zmeny a skutočnosti, ktoré majú vplyv na, alebo súvisia s plnením tejto Zmluvy alebo sa akýmkoľvek spôsobom tejto Zmluvy týkajú alebo môžu týkať, a to do 5 pracovných dní od ich vzniku. Zmluvné strany následne bez zbytočného odkladu prerokujú ďalšie možnosti a spôsoby plnenia predmetu a účelu tejto Zmluvy.
- (12) Konečný prijímateľ je povinný dodržiavať všetky relevantné právne predpisy Európskeho spoločenstva a legislatívy Slovenskej republiky (okrem iného vrátane legislatívy o životnom prostredí, verejného obstarávania a štátnej pomoci).
- (13) Konečný prijímateľ je povinný pri realizácii IP postupovať podľa zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších zmien a predpisov.
- (14) Konečný prijímateľ je povinný používať majetok obstaraný z nenávratného finančného príspevku na realizáciu IP len na tie účely, ktoré sú ustanovené v tejto Zmluve.
- (15) Konečný prijímateľ je povinný poistiť po dobu trvania tohto zmluvného vzťahu pre prípad poškodenia, zničenia, straty, odcudzenia alebo iných škôd:
- a) majetok, ktorý nadobudol úplne alebo sčasti z prostriedkov nenávratného finančného príspevku poskytnutého na základe tejto Zmluvy, a to bezodkladne po jeho nadobudnutí,
 - b) majetok, ktorý zhodnotí úplne alebo sčasti z prostriedkov nenávratného finančného príspevku poskytnutého na základe tejto Zmluvy, a to bezodkladne po podpísaní tejto Zmluvy.

- (16) Konečný prijímateľ je povinný oznámiť ÚV SR - NKB každú poistnú udalosť na majetku spolufinancovanom na základe tejto Zmluvy, a to do 5 pracovných dní od jej vzniku. Konečný prijímateľ je v rovnakej lehote povinný informovať ÚV SR - NKB o vyplatení a výške poistného plnenia z poistnej udalosti uvedenej v predchádzajúcej vete.
- (17) Konečný prijímateľ je povinný písomne informovať, ak niektorý z jeho veriteľov podal proti nemu návrh na vyhlásenie konkurzu alebo návrh na reštrukturalizáciu, alebo ak sám ako dlžník podal návrh na vyhlásenie konkurzu alebo návrh na reštrukturalizáciu, a to bez zbytočného odkladu, a to bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 5 pracovných dní od momentu, keď mu bol doručený návrh na vyhlásenie konkurzu alebo návrh na reštrukturalizáciu. Rovnako sa postupuje aj v obdobných prípadoch, ktoré by zásadným spôsobom mohli ovplyvniť schopnosť konečného prijímateľa realizovať IP (exekúcia alebo nútená správa). ÚV SR v takom prípade môže odstúpiť od Zmluvy.
- (18) Konečný prijímateľ je povinný zabezpečiť primeranú publicitu IP v súlade s článkom XVI tejto Zmluvy.
- (19) V prípade potreby konečný prijímateľ predloží do 5 pracovných dní na ÚV SR – NKB a/alebo MF SR – PO, ako aj ďalším subjektom splnomocneným VFM a MZV NK všetky požadované dokumenty a poskytne úplné a pravdivé informácie súvisiace s realizáciou IP.
- (20) Konečný prijímateľ je povinný zabezpečiť, že informácie ním poskytnuté, jeho prostredníctvom alebo v jeho mene v súvislosti so žiadosťou o poskytnutie nenávratného finančného príspevku a uzavretím a realizovaním tejto Zmluvy sú autentické, presné a úplné.
- (21) Konečný prijímateľ je povinný predkladať ÚV SR – NKB Priebežné správy o projekte za monitorovacie obdobia stanovené v Pláne realizácie projektu, ktorý tvorí Prílohu č. 5 tejto Zmluvy. Konečný prijímateľ predkladá Priebežnú správu o projekte, ktorú obdrží od ÚV SR – NKB. Konečný prijímateľ je povinný na požiadanie ÚV SR - NKB bezodkladne predložiť doplňujúce informácie týkajúce sa monitorovania a realizácie IP.
- (22) Konečný prijímateľ nesmie majetok nadobudnutý z prostriedkov nenávratného finančného príspevku previesť na inú osobu minimálne po dobu 10 rokov od ukončenia IP.
- (23) Konečný prijímateľ je povinný zabezpečiť fotodokumentáciu s komentárom o realizovaných aktivitách v rámci IP.
- (24) Konečný prijímateľ je povinný riadiť sa všetkými predpismi vydanými ÚFM, ktoré sú zverejnené na internetovej stránke www.eeagrants.sk, usmerneniami ÚV SR - NKB a usmerneniami MF SR - PO.
- (25) Konečný prijímateľ poskytuje ÚV SR – NKB Priebežné správy o projekte, Výročné správy o pokroku v projekte a Správu o ukončení projektu v súlade s aktuálnym znením dokumentu Pravidlá podávania správ a monitorovania.

Článok V

Zmeny v realizácii IP

- (1) Bez toho, aby boli dotknuté povinnosti konečného prijímateľa stanovené v čl. IV bod 10 tejto Zmluvy, konečný prijímateľ je povinný požiadať ÚV SR – NKB o písomné schválenie zmien IP, ak sa zmeny dotýkajú:
- a) rozsahu, cieľov, účelu alebo výsledkov IP,
 - b) presunu finančných prostriedkov medzi jednotlivými aktivitami, alebo medzi jednotlivými výdavkovými položkami IP a táto suma presiahne 15 % celkovej sumy určenej na danú aktivitu alebo výdavkovú položku IP.

- (2) Konečný prijímateľ môže vykonať zmeny monitorovacích období stanovených v Priebežnej správe o projekte voči monitorovacím obdobiam stanoveným v Pláne realizácie projektu len za predpokladu, ak tieto zmeny schváli ÚV SR – NKB a VFM a/alebo MZV NK.
- (3) Konečný prijímateľ musí predložiť ÚV SR – NKB návrh na prepracovanie Plánu realizácie projektu, ak:
 - (a) sa navrhujú zmeny podľa ods. 1 tohto článku Zmluvy a/alebo
 - (b) sa mení akékoľvek monitorovacie obdobie podávania Priebežnej správy o projekte naplánované v Pláne realizácie projektu; prepracovaný Plán realizácie projektu sa predkladá do 75 kalendárnych dní pred ukončením prvého zmeneného monitorovacieho obdobia.

Článok VI

Oprávnené výdavky

- (1) Za oprávnené výdavky na schválený IP môžu byť považované len výdavky, ktoré:
 - a) boli schválené VFM/MZV NK v rámci procesu schválenia IP,
 - b) vznikli konečnému prijímateľovi po dátume nadobudnutia platnosti a účinnosti tejto Zmluvy a boli konečným prijímateľom vynaložené na realizáciu IP najneskôr do 30. apríla 2011,
 - c) sú vzhľadom na všetky okolnosti reálne, správne, aktuálne, ktoré sa navzájom neprekrývajú, a ktoré v plnej miere súvisia s realizáciou schváleného IP.
- (2) Oprávnené výdavky a ich úhrada musí byť v súlade s legislatívou SR a Podrobnými ustanoveniami o oprávnenosti výdavkov vydanými ÚFM a v súlade so schváleným rozpočtom, ktorý je uvedený v Prílohe č. 5 tejto Zmluvy.
- (3) Konečné akceptovateľné žiadosti o platbu musí konečný prijímateľ doručiť na ÚV SR – NKB najneskôr do 2 mesiacov od posledného termínu pre oprávnené výdavky uvedeného v čl. III ods. 2 tejto Zmluvy. Žiadosti o platbu doručené v neskoršom termíne alebo považované ÚV SR – NKB za neakceptovateľné nepredstavujú základ pre vyplatenie.

Článok VII

Výška nenávratného finančného príspevku

- 1) ÚV SR - NKB v súlade s touto Zmluvou poskytne na základe žiadosti o platbu konečnému prijímateľovi sumu v celkovej výške 13 546 795,03 SKK, pri kurze ECB 1 EUR = 32,790 SKK platnom v deň podpisu Zmluvy konečným prijímateľom, teda dňa 28. 2. 2008, predstavuje sumu 413 138,00 EUR, čo predstavuje 100 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu IP uvedených v Prílohe č. 5 tejto Zmluvy. Záväzné sumy poskytované podľa tejto Zmluvy sú sumy uvedené v SKK.
- 2) Nenávratný finančný príspevok poskytnutý na základe tejto Zmluvy konečnému prijímateľovi sa skladá:
 - a) z príspevku z FM EHP 5 757 399,36 SKK, t. j. 175 584,00 EUR (42,5 % z nenávratného finančného príspevku),
 - b) z príspevku z NFM 5 757 366,57 SKK, t. j. 175 583,00 EUR (42,5 % z nenávratného finančného príspevku),
 - c) z príspevku zo štátneho rozpočtu 1 016 014,55 SKK, t. j. 30 985,50 EUR (7,5 % z nenávratného finančného príspevku) k príspevku z FM EHP,

- d) z príspevku zo štátneho rozpočtu 1 016 014,55 SKK, t. j. 30 985,50 EUR (7,5 % z nenávratného finančného príspevku) k príspevku z NFM,
- e) z vlastných zdrojov konečného prijímateľa 0,00 SKK, t.j. 0,00 EUR (0% z celkových oprávnených výdavkov).

Vzájomný pomer medzi prostriedkami FM EHP/NFM, príspevku spolufinancovania zo štátneho rozpočtu k FM EHP/NFM a vlastných zdrojov konečného prijímateľa je nasledovný: 42,5%/42,5% /7,5%/7,5%/0%.

- (3) Pomery medzi prostriedkami FM EHP, NFM, štátnym rozpočtom – spolufinancovania k príspevku FM EHP a spolufinancovania k príspevku NFM a vlastnými zdrojmi stanovené v tomto článku musia byť dodržané pri každej platbe konečnému prijímateľovi.
- (4) Konečná výška nenávratného finančného príspevku sa určí na základe skutočne vynaložených, odôvodnených a riadne preukázaných výdavkov, ktoré súvisia s realizáciou individuálneho projektu, avšak celková výška v SKK finančného príspevku uvedená v ods. 1 tohto článku nesmie byť prekročená.

Článok VIII **Účty konečného prijímateľa**

- (1) NKB/sprostredkovateľ prostredníctvom platobného orgánu zabezpečí poskytnutie nenávratného finančného príspevku konečnému prijímateľovi bezhotovostne na mimorozpočtový účet vedený v Štátnej pokladnici (ďalej len „účet konečného prijímateľa“), ktorý je vedený v SKK.

Názov účtu: Bežný účet - dary granty, neúročený NFM

Banka: Štátna pokladnica

Číslo účtu (vrátane predčíslia): 7000316226/8180

Kód banky: 8180

- (2) Konečný prijímateľ je povinný udržiavať účet konečného prijímateľa otvorený a nesmie ho zrušiť až do doby úplného finančného vyrovnania individuálneho projektu/podprojektu.
- (3) Vlastné zdroje konečného prijímateľa môžu prechádzať cez účet konečného prijímateľa.
- (4) Účet konečného prijímateľa nie je úročený.
- (5) V prípade využitia systému predfinancovania/zálohovej platby konečný prijímateľ môže realizovať špecifické typy výdavkov aj z iného účtu otvoreného konečným prijímateľom. Realizáciu špecifického typu výdavku konečný prijímateľ doloží výpisom z takéhoto účtu. Konečný prijímateľ je povinný NKB/sprostredkovateľovi písomne oznámiť identifikáciu takéhoto účtu.
- (6) Oprávnený výdavok za podmienok definovaných v odseku 5 tohto článku Zmluvy vzniká prevodom finančných prostriedkov vo výške prostriedkov FM EHP/NFM a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu z účtu konečného prijímateľa na iný účet otvorený konečným prijímateľom, definovaný v odseku 5 a následným prevodom týchto prostriedkov dodávateľovi/zhotoviteľovi.

Článok IX **Platby**

- (1) ÚV SR - NKB prostredníctvom MF SR - PO zabezpečí poskytnutie nenávratného finančného príspevku (ďalej aj „platba“) zo zdrojov predplatenia prostriedkov FM EHP/NFM a zo štátneho rozpočtu na spolufinancovanie systémom predfinancovania na

základe žiadosti o platbu, predloženej konečným prijímateľom na predpísanom formulári – Žiadosti konečného prijímateľa o platbu. Každá platba je konečnému prijímateľovi realizovaná pomerne z prostriedkov FM EHP a NFM a prostriedkov štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v pomere schválenom na IP, t. j. do výšky stanovenej v článku VII ods. 1 tejto Zmluvy, vyjadrenej v percentách z celkových oprávnených výdavkov a v pomeroch vyplývajúcich z článku VII ods. 2 a 3 tejto Zmluvy.

- (2) Konečný prijímateľ predkladá žiadosť o platbu v SKK. Žiadosť o platbu musí byť v súlade s Plánom realizácie projektu a konečný prijímateľ ju vyhotovuje v dvoch origináloch, pričom jeden originál zostáva u konečného prijímateľa a druhý predkladá ÚV SR - NKB. Konečný prijímateľ je povinný pri predkladaní žiadosti o predfinancovanie predložiť ÚV SR - NKB čestné vyhlásenie o vykonaní verejného obstarávania alebo čestné vyhlásenie o prieskume trhu, ak bolo vykonané obstarávanie tovarov a služieb podľa čl. XII ods. 2 tejto Zmluvy.
- (3) Konečný prijímateľ je oprávnený podávať žiadosť o platbu minimálne v mesačných, maximálne v 3-mesačných intervaloch a v súlade so schváleným Plánom realizácie projektu, ktorý tvorí Prílohu č. 5 tejto Zmluvy.
- (4) Spolu so žiadosťou o platbu predkladá konečný prijímateľ na ÚV SR – NKB neuhradené účtovné doklady od dodávateľa/zhotoviteľa, a to v jednom rovnopise. Ďalší rovnopis účtovných dokladov od dodávateľa/zhotoviteľa si ponecháva konečný prijímateľ.
- (5) Po prijatí žiadosti o platbu vykoná ÚV SR - NKB overenie tejto žiadosti, ktoré zahŕňa administratívne overenie prijatých dokumentov a v prípade potreby overenie na mieste. Administratívne overenie pozostáva z overenia formálnej a vecnej správnosti žiadosti o platbu. V rámci overenia formálnej správnosti overí pravdivosť, kompletnosť a správnosť vyplnenia žiadosti o platbu. V prípade formálnych nedostatkov ÚV SR - NKB vyzve konečného prijímateľa, aby v lehote 5 pracovných dní žiadosť o platbu doplnil. V prípade závažných nedostatkov alebo nedoplnenia požadovaných údajov v stanovenom čase, ÚV SR – NKB žiadosť zamietne. ÚV SR - NKB informuje konečného prijímateľa o zamietnutí do 15 pracovných dní od rozhodnutia o zamietnutí žiadosti o platbu. Toto ustanovenie sa použije pri všetkých nasledovných žiadostiach o platbu predložených konečným prijímateľom.
- (6) V rámci overenia vecnej správnosti ÚV SR - NKB overuje reálnosť, oprávnenosť, správnosť, aktuálnosť a neprekrývanie sa nárokováných výdavkov. Overuje, či požadovaná suma v žiadosti o platbu zodpovedá údajom uvedeným v priložených dokladoch, a či táto čiastka zodpovedá Prílohe č. 5 tejto Zmluvy. Pri overovaní matematickej správnosti sa overuje správnosť údajov o dodaných tovaroch, službách a prácach vo vzťahu k množstvu alebo objemu a jednotkovej cene a súčet jednotlivých položiek uvedených na predloženej faktúre alebo inom relevantnom účtovnom doklade. ÚV SR - NKB overuje súlad s právnymi predpismi SR a EÚ.
- (7) Konečnému prijímateľovi vznikne nárok na príspevok, resp. jeho časť, t. j. nárok na vyplatenie príslušnej platby, iba v prípade, ak podá úplnú žiadosť o platbu, ktorej predmetom sú výdavky spĺňajúce všetky podmienky uvedené v článku VI tejto Zmluvy, a to až v momente schválenia žiadosti o platbu ÚV SR – NKB.
- (8) V prípade, ak konečnému prijímateľovi vznikol nárok na vyplatenie platby, ÚV SR - NKB prostredníctvom MF SR - PO zabezpečí zaslanie platobného príkazu na vyplatenie konkrétnej sumy z nenávratného finančného príspevku Štátnej pokladnici do 50 pracovných dní odo dňa doručenia úplnej žiadosti o platbu na ÚV SR - NKB. Za deň doručenia úplnej žiadosti o platbu sa považuje deň registrácie úplnej žiadosti o platbu na ÚV SR - NKB.

- (9) Konečný prijímateľ je povinný uhradiť dodávateľovi/zhotoviteľovi sumu na ním vystavených účtovných dokladoch, súvisiacich s realizáciou individuálneho projektu do 5 pracovných dní odo dňa pripísania finančných prostriedkov na účet konečného prijímateľa.
- (10) Deň pripísania finančných prostriedkov na účet konečného prijímateľa sa považuje za deň čerpania nenávratného finančného príspevku, resp. jeho časti.
- (11) Postup podľa ods. 1 až 9 tohto článku Zmluvy sa opakuje v priebehu trojmesačného obdobia. Pred skončením tohto obdobia konečný prijímateľ obdrží v posledný mesiac trojmesačného reportovacieho obdobia predvyplnenú Priebežnú správu o projekte pripravenú ÚFM, ktorú dopracuje a predloží ÚV SR – NKB a ku ktorej priložuje výpisy z účtu (originály alebo overené kópie opatrené odtlačkom pečiatky a podpisom štatutárneho orgánu konečného prijímateľa) preukazujúce úhradu týchto výdavkov pri realizácii IP z osobitného účtu uvedeného v čl. VIII ods. 1 tejto Zmluvy. Konečný prijímateľ zároveň s tým vypracováva a predkladá ÚV SR - NKB Odhad očakávaných výdavkov na nasledujúce 3 mesiace.
- (12) ÚV SR - NKB overí zrealizovanie výdavkov na základe podkladov od konečného prijímateľa, prípadne overením na mieste. ÚV SR - NKB následne Priebežnú správu o projekte: buď schváli, alebo zníži o neoprávnenú sumu, alebo neschváli. V prípade zníženia o neoprávnenú sumu môže ÚV SR - NKB pristúpiť k vyradeniu neoprávnených výdavkov z Priebežnej správy o projekte a o príslušnú čiastku zníži výšku platby.
- (13) Predfinancovanie sa poskytuje konečnému prijímateľovi až do vyčerpania 95% z celkových oprávnených výdavkov na IP. Posledných 5% z celkových oprávnených výdavkov na IP si financuje konečný prijímateľ z vlastných zdrojov. Po ukončení IP konečný prijímateľ predkladá ÚV SR – NKB Priebežnú správu o projekte spolu s účtovnými dokladmi a výpismi z účtu preukazujúcimi úhradu výdavkov v IP, v ktorej uvedie, že IP bol na 100% zrealizovaný. Konečný prijímateľ okrem vyššie uvedených dokladov vypracováva a predkladá ÚV SR – NKB aj Správu o ukončení projektu. ÚV SR – NKB overí uskutočnené výdavky a skontroluje Priebežnú správu o projekte a Správu o ukončení projektu. V prípade schválenia predloženej dokumentácie prevedie prostriedky vo výške posledných 5 % oprávnených výdavkov na účet konečného prijímateľa.

Článok X

Pozastavenie vyplácania nenávratného finančného príspevku

- (1) ÚV SR - NKB môže rozhodnúť o pozastavení vyplácania nenávratného finančného príspevku v prípade ak:
- ÚV SR – NKB dospeje k záveru, že konečný prijímateľ porušil ustanovenia tejto Zmluvy, legislatívu SR, predpisy vydané ÚFM, usmernenia ÚV SR - NKB, usmernenia MF SR - PO alebo legislatívu Európskych spoločenstiev,
 - nastane taká zásadná zmena okolností, ktorá ovplyvní oprávnenosť, dôveryhodnosť, resp. schopnosť konečného prijímateľa naďalej realizovať IP,
 - realizácia alebo pokrok dosiahnutý v IP nezodpovedajú Plánu realizácie projektu alebo nie sú v súlade s touto Zmluvou,
 - konečný prijímateľ neposkytol správy uvedené v článku IV tejto Zmluvy alebo akékoľvek iné požadované informácie alebo ak tieto správy neobsahujú úplné informácie,
 - konečný prijímateľ obmedzuje prístup požadovaný podľa článkov XIV a XV tejto Zmluvy,
 - účtovníctvo IP nie je vedené v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a v súlade s touto Zmluvou,

- g) v priebehu realizácie IP boli identifikované nezrovnalosti a nedošlo k ich náprave, resp. k ich finančnému vysporiadaniu,
 - h) sa dozvie o akomkoľvek nesprávnom výklade skutočností v akejkoľvek informácii poskytnutej konečným prijímateľom alebo v jeho mene, čo má priamy alebo nepriamy vplyv na realizáciu tejto Zmluvy,
 - i) úroky, ktoré sa tvoria na bankovom účte konečného prijímateľa podľa článku XI tejto Zmluvy neboli vyúčtované v súlade s touto Zmluvou.
- (2) ÚV SR – NKB môže pozastaviť vyplácanie, ak sa naplnia skutočnosti uvedené v ods. 1 tohto článku Zmluvy a konečný prijímateľ neprijal potrebné a nevyhnutné opatrenia, neodstránil tieto nedostatky a nezabránil stratám poskytovaných prostriedkov.
- (3) Konečný prijímateľ môže kedykoľvek predložiť dokumenty alebo iné dôkazy preukazujúce, že skutočnosti narúšajúce podmienky podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy už neplatia alebo neodôvodňujú pozastavenie vyplácania, a písomne požiadať ÚV SR – NKB o obnovenie vyplácania finančných prostriedkov.
- (4) Keď ÚV SR – NKB zistí, že podmienky opísané v odseku 1 tohto článku Zmluvy už neplatia alebo neodôvodňujú pozastavenie vyplácania, prijme rozhodnutie o zrušení pozastavenia vyplácania.

Článok XI

Vrátenie verejných prostriedkov od konečného prijímateľa

- (1) Konečný prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté prostriedky z FM EHP/NFM a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu, ktoré ÚV SR - NKB poskytol konečnému prijímateľovi v nasledovných prípadoch:
- a) ak konečný prijímateľ nevyčerpal poskytnuté prostriedky FM EHP/NFM a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu na základe tejto Zmluvy,
 - b) ak konečnému prijímateľovi boli poskytnuté finančné prostriedky FM EHP/NFM a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu z titulu mylnej platby,
 - c) ak konečný prijímateľ porušil povinnosti stanovené v Zmluve a porušenie povinnosti znamená porušenie finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
 - d) ak konečný prijímateľ porušil povinnosti stanovené v Zmluve a porušenie povinnosti znamená nezrovnalosť v zmysle platného Usmernenia MF SR k nezrovnalostiam a Príručky k nezrovnalostiam,
 - e) ak konečný prijímateľ počas realizácie projektu vykázal príjem vytvorený z IP a s tým súvisí povinnosť vrátenia tohto príjmu v zmysle § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov alebo Pravidiel pre projekty generujúce zisk,
 - f) ak boli finančné prostriedky poskytnuté systémom predfinancovania, a za predpokladu, že takto poskytnuté prostriedky sú úročené a vznikol konečnému prijímateľovi výnos,
 - g) iných, ak na základe Zmluvy vyplýva povinnosť konečnému prijímateľovi vrátiť verejné prostriedky.
- (2) V jednotlivých prípadoch vrátenia finančných prostriedkov ÚV SR - NKB zašle konečnému prijímateľovi „Žiadosť o vrátenie finančných prostriedkov“, aby odviezol verejné prostriedky uvedené v ods. 1 tohto článku Zmluvy v lehote do 15 pracovných dní odo dňa doručenia tejto žiadosti. V žiadosti ÚV SR - NKB oznámi konečnému

prijímateľovi, akú časť poskytnutého finančného príspevku alebo výnosu je povinný odvieť v členení podľa zdrojov v zmysle článku VII tejto Zmluvy a zároveň určí čísla účtov, na ktoré je konečný prijímateľ povinný odvieť uvedené prostriedky.

- (3) Konečný prijímateľ je povinný v lehote do 5 pracovných dní odo dňa uskutočnenia platby oznámiť ÚV SR - NKB vrátenie verejných prostriedkov na predpísanom tlačíve „Oznámenie o vrátení finančných prostriedkov“. Prílohou „Oznámenia o vrátení finančných prostriedkov“ je výpis z bankového účtu.
- (4) Ak konečný prijímateľ v stanovenej lehote neodvedie finančné prostriedky uvedené v ods. 1 tohto článku Zmluvy, ÚV SR - NKB oznámi porušenie finančnej disciplíny príslušnej správe finančnej kontroly, ktorá začne správne konanie.
- (5) Konečný prijímateľ je povinný vrátiť verejné prostriedky v prípade nezrovnalosti na účty stanovené ÚV SR – NKB na základe oznámenia MF SR - PO s použitím identifikátorov platieb. Ak ide o odvod, penále a pokutu za porušenie finančnej disciplíny právnickou osobou alebo fyzickou osobou, tieto sú príjmom príslušného druhu rozpočtu verejnej správy, z ktorého boli poskytnuté, pričom odvod za porušenie finančnej disciplíny pri nakladaní s prostriedkami FM EHP/NFM je príjmom osobitného účtu MF SR a tieto prostriedky je možné využiť na ďalšie financovanie projektov a penále a pokuta sú príjmom štátneho rozpočtu. Odvod, penále a pokuta za porušenie finančnej disciplíny pri nakladaní s prostriedkami štátneho rozpočtu určené na spolufinancovanie FM EHP/NFM sú príjmom štátneho rozpočtu v súlade s § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Článok XII

Osobitné ustanovenia o verejnom obstarávaní a zadaní zmlúv

- (1) Konečný prijímateľ je povinný realizovať obstarávanie akýchkoľvek tovarov, služieb a prác v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších zmien a predpisov (ďalej len „Zákon o VO“). Konečný prijímateľ postupuje podľa Zákona o VO aj v prípade, ak nespĺňa definíciu verejného obstarávateľa podľa Zákona o VO.
- (2) V prípadoch, kde predpokladaná hodnota tovaru alebo poskytnutia služby je od 150 000,00 SKK do 1 000 000,00 SKK, konečný prijímateľ vykoná prieskum trhu s minimálne 3 cenovými ponukami realizovanými písomnou formou. Na dodanie tovaru alebo poskytnutie služby v uvedenej hodnote sa vyžaduje písomná zmluva potvrdzujúca zmluvný vzťah. V prípadoch, kde predpokladaná hodnota práce je od 500 000,00 SKK do 4 000 000,00 SKK, konečný prijímateľ vykoná prieskum trhu s minimálne 3 cenovými ponukami realizovanými písomnou formou. Na dodanie práce v uvedenej hodnote sa vyžaduje písomná zmluva potvrdzujúca zmluvný vzťah.
- (3) Predpokladaná hodnota zákazky sa určuje ako cena bez dane z pridanej hodnoty v plánovacej etape procesu verejného obstarávania, pričom predpokladaná hodnota zákazky musí byť reálna. V súvislosti s určovaním predpokladanej hodnoty zákazky je potrebné, aby konečný prijímateľ vykonával prieskum trhu všetkými dostupnými prostriedkami.
- (4) Konečný prijímateľ zabezpečí dodržiavanie najvyšších etických noriem počas verejného obstarávania a plnenia zmluvy a zabezpečí uplatňovanie primeraných a účinných prostriedkov na zabránenie nezákonných alebo korupčných praktík. Nesmú sa prijímať žiadne ponuky, dary, platby alebo výhody, ktoré by sa vykladali alebo mohli by sa vykladať priamo alebo nepriamo ako nezákonné alebo korupčné praktiky, napr. nabádanie

na zadanie zákazky alebo odmena zaň alebo nabádanie na uzavretie zmluvy vo verejnom obstarávaní alebo odmena zaň. Konečný prijímateľ nesmie prostredníctvom verejného obstarávania poskytnúť neoprávnené priame alebo nepriame výhody sebe alebo inej osobe, s ktorou je v príbuzenskom alebo obdobnom vzťahu a nesmie svojimi vlastnými záujmami ohroziť záujmy Nórskeho kráľovstva a EHP.

- (5) Konečný prijímateľ zabezpečí, že záznamy o zadaní a uzavretí zmlúv sa archivujú minimálne po dobu 10 rokov od ukončenia IP a na požiadanie sa poskytnú ktorémukoľvek subjektu oprávnenému na výkon kontroly podľa tejto Zmluvy a slovenského právneho poriadku.

Článok XIII Hlásenie nezrovnalostí

- (1) Konečný prijímateľ je povinný efektívne a včas vyšetriť akékoľvek podozrenia z podvodov a nezrovnalostí a všetky skutočné prípady podvodov. Konečný prijímateľ okamžite hlási ÚV SR – NKB a v kópii na MF SR – PO a na sekciu systému verejnej vnútornej finančnej kontroly MF SR, všetky podozrenia a skutočné prípady podvodov a nezrovnalostí ako aj všetky opatrenia prijaté v tejto súvislosti.

Článok XIV Kontrola a audit vykonávané Slovenskou republikou

- (1) ÚV SR - NKB a ďalšie kompetentné orgány Slovenskej republiky monitorujú realizáciu IP. Konečný prijímateľ poskytne ÚV SR – NKB akékoľvek správy z kontroly a auditu IP vykonaných príslušnými kompetentnými orgánmi Slovenskej republiky.
- (2) Oprávnení zamestnanci poverení výkonom kontroly sú:
- a) poverení zamestnanci ÚV SR - NKB, MF SR - PO, Najvyššieho kontrolného úradu SR, príslušnej správy finančnej kontroly,
 - b) zamestnanci poverení kontrolným orgánom na kontrolu čerpania finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu SR v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších zmien a predpisov a v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite v znení neskorších zmien a predpisov,
 - c) poverení zamestnanci Úradu pre verejné obstarávanie v zmysle zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších zmien a predpisov,
 - d) osoby prizvané kontrolnými orgánmi uvedenými v písm. a) až c) tohto článku Zmluvy v súlade s príslušnými predpismi.
- (3) Konečný prijímateľ sa zaväzuje, že umožní výkon kontroly zo strany oprávnených zamestnancov poverených výkonom kontroly v zmysle príslušných predpisov ÚV SR - NKB a predpisov SR (zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite v znení neskorších zmien a predpisov), a že bude ako kontrolovaný subjekt pri výkone kontroly riadne plniť povinnosti, ktoré mu vyplývajú z uvedených predpisov. Najmä je povinný umožniť vykonanie kontroly použitia nenávratného finančného príspevku a preukázať oprávnenosť vynaložených výdavkov a dodržanie podmienok poskytnutia nenávratného finančného príspevku. Konečný prijímateľ je povinný vytvoriť oprávneným zamestnancom vykonávajúcim kontrolu primerané podmienky na riadne a včasné vykonanie kontroly na mieste ako i dokumentov, riadne predložiť všetky vyžiadané

informácie a listiny týkajúce sa najmä realizácie projektu, stavu jeho rozpracovanosti, použitia nenávratného finančného príspevku a poskytnúť im bezodkladne potrebnú súčinnosť, ktorú sú od neho oprávnení požadovať v zmysle všeobecne záväzných predpisov o hospodárení s verejnými prostriedkami.

- (4) Oprávnení zamestnanci ÚV SR – NKB, MF SR, MF SR – PO, NKÚ poverení výkonom kontroly sú oprávnení kedykoľvek vykonať u konečného prijímateľa kontrolu všetkých dokumentov, ktoré súvisia so schváleným IP, ako aj vecnú kontrolu realizácie IP. Oprávnení zamestnanci poverení výkonom kontroly majú počas trvania realizácie IP a 10 rokov po jeho ukončení prístup ku všetkým dokumentom konečného prijímateľa, súvisiacich s výdavkami na realizáciu IP a plnením povinností podľa tejto Zmluvy.
- (5) Konečný prijímateľ je povinný pri kontrole vykonávanej oprávnenými zamestnancami predložiť originály tých dokumentov, na kontrolu ktorých sú zamestnanci poverení výkonom kontroly oprávnení (napr. doklady preukazujúce fyzický súlad projektu, účtovné a finančné doklady a pod.).
- (6) Konečný prijímateľ je povinný poskytnúť požadované informácie, dokladovať svoju činnosť a umožniť vstup oprávneným zamestnancom povereným výkonom kontroly do objektov a na pozemky súvisiace s projektom za účelom kontroly plnenia podmienok tejto Zmluvy.
- (7) Ustanoveniami tohto článku nie sú dotknuté ďalšie ustanovenia osobitných predpisov o kontrole hospodárenia s prostriedkami štátneho rozpočtu (napr. podľa zákona č. 39/1993 Z. z. o Najvyššom kontrolnom úrade SR, zákona č. 440/2000 Z. z. o správach finančnej kontroly).

Článok XV

Kontrola a audit vykonávané Výborom pre Finančný mechanizmus EHP a Ministerstvom zahraničných vecí Nórskeho kráľovstva

- (1) Konečný prijímateľ je povinný umožniť MZV NK a/alebo VFM monitorovať realizáciu a pokrok dosiahnutý v IP, aby sa uistili, že realizovaný IP je v súlade s touto Zmluvou a Dohodami o poskytnutí grantu. MZV NK a/alebo VFM môže ustanoviť zástupcu pre monitorovanie, aby vykonal monitorovanie v jeho mene.
- (2) Konečný prijímateľ je povinný umožniť MZV NK a/alebo VFM kedykoľvek zorganizovať svoje vlastné audity a inšpekcie IP na všetkých relevantných miestach a v plnom rozsahu.
- (3) Konečný prijímateľ je povinný umožniť Úradu nórskeho generálneho audítora a/alebo Rade audítorov EZVO kedykoľvek uskutočniť audity IP na všetkých relevantných miestach a úrovniach.
- (4) Konečný prijímateľ zabezpečí, že MZV NK, VFM a ÚFM alebo ktokoľvek s mandátom vykonávať úlohy v ich mene a Úrad nórskeho generálneho audítora a/alebo Rada audítorov EZVO majú na požiadanie okamžitý, úplný a neobmedzený prístup ku všetkým informáciám, dokumentom, osobám, miestam a zariadeniam, či verejným alebo súkromným, ktoré sú relevantné pre realizáciu tejto Zmluvy. Na takýto prístup sa vzťahujú aplikovateľné obmedzenia v rámci legislatívy SR.
- (5) Konečný prijímateľ je povinný na požiadanie zabezpečiť vyššie uvedeným oprávneným zástupcom súčinnosť relevantných pracovníkov a poskytnutie potrebnej pomoci.
- (6) Externé monitorovanie a audit uvádzané v tomto článku Zmluvy žiadnym spôsobom nezavádzajú konečného prijímateľa a subjekty poverené výkonom kontroly podľa čl. XIV tejto Zmluvy ich povinností týkajúcich sa monitorovania IP, finančnej kontroly a auditu.

Článok XVI Publicita

- (1) Pri všetkých aktivitách vykonávaných v súvislosti s realizáciou IP je konečný prijímateľ povinný používať logá FM EHP a NFM, štátny znak Slovenskej republiky a zreteľne, jasne a čitateľne oznam, že sa na financovaní projektov, ktoré sú predmetom tejto Zmluvy, spolupodieľajú krajiny EZVO a Slovenská republika, a to v nasledujúcom znení: „Tento projekt je spolufinancovaný z Finančného mechanizmu EHP, Nórskeho finančného mechanizmu a zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky.“
- (2) Konečný prijímateľ je povinný v oblasti informovanosti a publicity postupovať v súlade s Pravidlami pre publicitu. Nesplnenie tejto podmienky je považované za porušenie podmienok tejto Zmluvy podľa jej čl. XVIII.
- (3) ÚV SR – NKB poskytne konečnému prijímateľovi do 10 pracovných dní od podpisu tejto Zmluvy logo FM EHP a NFM v elektronickej forme na e-mailovú adresu, uvedenú konečným prijímateľom v čl. XXIII ods. 1 písm. b) tejto Zmluvy.

Článok XVII Účtovníctvo konečného prijímateľa

- (1) Konečný prijímateľ sa zaväzuje v rámci svojho účtovníctva vedeného podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, osobitne analyticky zaznamenávať všetky skutočnosti, ktoré sú predmetom účtovníctva vo vzťahu k IP, zdrojom financovania, druhom platieb a ostatným potrebám finančného riadenia. O spôsobe vedenia účtovníctva, vrátane tvorby a vedenia analytických účtov a analytickej evidencie, vyhotovuje konečný prijímateľ písomný záznam. Konečný prijímateľ vedie účtovníctvo v elektronickej podobe.
- (2) Záznamy v účtovníctve musia umožniť monitorovanie finančného pokroku dosiahnutého pri realizácii IP, vytvoriť základ pre nárokovanie platieb a uľahčiť proces overovania a kontroly výdavkov zo strany orgánov oprávnených podľa čl. XIV a XV tejto Zmluvy.
- (3) Konečný prijímateľ sa zaväzuje predkladať ÚV SR – NKB a MF SR - PO údaje z účtovníctva spôsobom určeným MF SR - PO a v ním určenom rozsahu, štruktúre a termíne, ak o ne ÚV SR – NKB a/alebo MF SR - PO požiada.
- (4) Konečný prijímateľ sa zaväzuje uchovávať a ochraňovať účtovnú dokumentáciu a podpornú dokumentáciu súvisiacu s IP v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov na všeobecne akceptovateľných nosičoch údajov v zmysle legislatívy SR a Európskej únie, minimálne však 10 rokov od schválenia Správy o ukončení projektu.

Článok XVIII Zodpovednosť za porušenie Zmluvy

- (1) V prípade, ak konečný prijímateľ poruší ktorúkoľvek povinnosť, ku ktorej sa zaviazal podľa tejto Zmluvy, je ÚV SR bez ohľadu na závažnosť porušenia Zmluvy oprávnený odstúpiť od tejto Zmluvy v zmysle ods. 8 tohto článku Zmluvy. V prípade, ak ÚV SR neodstúpi od Zmluvy, je oprávnený podľa vlastného uváženia postupovať:
 - a) podľa ods. 2 tohto článku Zmluvy, ak dôjde k záveru, že okolnosti a závažnosť porušenia povinnosti neodôvodňuje odstúpenie od Zmluvy,
 - b) podľa ods. 3 tohto článku Zmluvy, ak dôjde k záveru, že okolnosti a závažnosť porušenia povinnosti neodôvodňuje odstúpenie od Zmluvy, že v danom prípade nie je

možné alebo účelné postupovať podľa písm. a) tohto článku Zmluvy, a porušenie povinnosti znamená porušenie finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov,

- c) podľa ods. 4 tohto článku Zmluvy, ak dôjde k odôvodnenému záveru, že porušením zmluvnej povinnosti nedošlo k neoprávnenému použitiu alebo zadržaniu nenávratného finančného príspevku a vzhľadom na okolnosti a závažnosť porušenia povinnosti postačuje tam uvedený postup.
- (2) ÚV SR – NKB vyzve konečného prijímateľa, aby odstránil zistené nedostatky, ktoré sú prejavom porušenia Zmluvy, v lehote do 30 pracovných dní počnúc dňom doručenia výzvy na odstránenie nedostatkov konečnému prijímateľovi. V prípade, ak konečný prijímateľ svoje povinnosti nesplní a nedostatky neodstráni ani v dodatočnej lehote, môže ÚV SR - NKB po zvážení okolností a závažnosti porušenia Zmluvy postupovať podľa ods. 3 alebo podľa ods. 8 tohto článku Zmluvy. ÚV SR - NKB pri výbere postupu berie do úvahy aj účelnosť zvoleného postupu.
- (3) ÚV SR - NKB oznámi konečnému prijímateľovi, že porušenie Zmluvy znamená porušenie finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov a vyzve konečného prijímateľa, aby odviezol verejné prostriedky, ktorých sa týka porušenie finančnej disciplíny, do 15 pracovných dní od doručenia výzvy. Vo výzve ÚV SR - NKB oznámi konečnému prijímateľovi, akú časť poskytnutého nenávratného finančného príspevku je povinný odvieť v členení podľa zdrojov v zmysle čl. VII ods. 2 tejto Zmluvy a oznámi čísla účtov, na ktoré je konečný prijímateľ povinný odvieť uvedené prostriedky. Ak konečný prijímateľ v stanovenej lehote neodvedie prostriedky uvedené v prvej vete, oznámi ÚV SR - NKB porušenie finančnej disciplíny príslušnej správe finančnej kontroly, ktorá začne správne konanie a uloží odvod, penále, pokutu podľa príslušných ustanovení § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
- (4) ÚV SR - NKB upozorní konečného prijímateľa na zistené nedostatky a upozorní ho, že opakované porušenie zmluvných záväzkov zo strany konečného prijímateľa môže mať za následok odstúpenie od zmluvy v zmysle ods. 8 tohto článku Zmluvy.
- (5) V súlade s § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov je konečný prijímateľ povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a uhradiť penále vo výške 0,1% zo sumy, v ktorej došlo k porušeniu finančnej disciplíny, za každý, aj začatý deň porušenia finančnej disciplíny do doby vrátenia finančných prostriedkov, najviac však do výšky tejto sumy. V prípade porušenia finančnej disciplíny podľa § 31 ods. 1 písm. b), c) a d) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov je konečný prijímateľ povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a uhradiť penále vo výške 0,1% zo sumy, v ktorej došlo k porušeniu finančnej disciplíny, za každý, aj začatý deň omeškania s úhradou uloženého odvodu. V súlade s § 31 ods. 6 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov je konečný prijímateľ povinný zaplatiť pokutu za porušenie finančnej disciplíny podľa § 31 ods. 1 písm. f) až i) tohto zákona. Odvod, penále a pokutu za porušenie finančnej disciplíny možno uložiť do 5 rokov odo dňa preukázateľného zistenia porušenia finančnej disciplíny.
- (6) Za porušenie záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy sa nebude považovať také porušenie, pri ktorom plnení záväzkov zabránili akékoľvek okolnosti zapríčinené vyššou mocou, ktoré vznikli až po podpísaní Zmluvy oboma zmluvnými stranami. Pojem „vyššia moc“, tak ako je použitý v tejto zmluve, znamená napr. nehody bez ľudského zavinenia, štrajky

alebo iné priemyselné nepokoje, činy verejného nepriateľa, teroristické činy, vyhlásené a nevyhlásené vojny, blokády, vzbury, povstania, epidémie, zosuvy pôdy, zemetrasenia, búrky, zásahy bleskom, záplavy, povodne, zosuvy pôdy po dažďoch, občianske nepokoje, výbuchy a iné podobné nepredvídateľné udalosti, ktoré sa vymykajú kontrole a ktoré sa nedajú prekonať ani s využitím maximálneho úsilia.

Konečný prijímateľ berie na vedomie, že vzhľadom na povahu nenávratného finančného príspevku poskytnutého na základe tejto Zmluvy je orgán príslušný v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, t.j. príslušná správa finančnej kontroly alebo MF SR, oprávnený vymáhať od konečného prijímateľa nenávratný finančný príspevok aj bez podnetu ÚV SR - NKB alebo nad rámec podnetu ÚV SR - NKB. Odvod neoprávnené použitých alebo zadržaných prostriedkov finančného príspevku uloží a vymáha v správnom konaní príslušná správa finančnej kontroly alebo MF SR (§ 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov).

- (8) ÚV SR môže odstúpiť od tejto Zmluvy predovšetkým v prípade, ak to považuje za potrebné vzhľadom na okolnosti a závažnosť porušenia zmluvnej povinnosti a tento postup je účelný. ÚV SR môže od tejto Zmluvy odstúpiť najmä, ale nielen v prípadoch, ak konečný prijímateľ porušil:
- a) svoje zmluvné záväzky takým spôsobom, ktoré neumožňujú vecnú a časovú realizáciu IP,
 - b) svoje zmluvné záväzky opakovane,
 - c) svoje zmluvné záväzky úmyselne.
- (9) ÚV SR odstúpi od Zmluvy:
- a) v prípade zastavenia realizácie IP z dôvodov na strane konečného prijímateľa na viac ako 60 pracovných dní,
 - b) v prípade, že konečný prijímateľ nezačne realizovať IP v lehote do 40 pracovných dní odo dňa platnosti a účinnosti tejto Zmluvy.
- (10) V prípade, ak príslušný orgán prešetrojúci sťažnosť alebo iné obdobné podanie na porušenie „Pravidla zákazu konfliktu záujmov“ dospeje k záveru, že toto pravidlo bolo porušené, ÚV SR jednostranne odstúpi od Zmluvy.
- (11) Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia oznámenia o odstúpení konečnému prijímateľovi. ÚV SR po účinnosti odstúpenia od Zmluvy oznámi konečnému prijímateľovi akú časť poskytnutého nenávratného finančného príspevku vrátane úrokov je konečný prijímateľ povinný odvieť naspäť do štátneho rozpočtu.

Článok XIX Všeobecné podmienky

- (1) Konečný prijímateľ súhlasí s tým, že VFM, MZV NK, ÚFM a ÚV SR - NKB majú právo zverejňovať informácie o konečnom prijímateľovi a IP, ktorým sa realizuje implementácia FM EHP a NFM, ako aj fotodokumentáciu z realizácie IP.
- (2) Konečný prijímateľ súhlasí so zverejnením údajov vyplývajúcich z obsahu tejto Zmluvy v rozsahu:
 - názov konečného prijímateľa,
 - názov IP,
 - sídlo konečného prijímateľa,
 - ciele a ukazovatele IP, a
 - výška poskytnutého nenávratného finančného príspevku.

Autorské práva na produkty vyvinuté v rámci IP, na ktoré bol poskytnutý nenávratný finančný príspevok, ostávajú vlastníctvom konečného prijímateľa. Majetok obstaraný v rámci nenávratného finančného príspevku musí byť zaradený do účtovnej evidencie konečného prijímateľa.

Článok XX **Platnosť a účinnosť Zmluvy**

- (1) Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.
- (2) Zmluva zaniká 10 rokov po schválení Správy o ukončení projektu, pokiaľ v Zmluve alebo v zákone nie je uvedené inak; najskôr však do konečného vyporiadania právnych nárokov vyplývajúcich z tejto Zmluvy.

Článok XXI **Vzdanie sa zodpovednosti**

- (1) Akékoľvek posúdenie IP pred podpísaním tejto Zmluvy alebo potom, žiadnym spôsobom nezmenšuje zodpovednosť konečného prijímateľa za správnosť dokumentov a informácií, ktoré tvoria základ tejto Zmluvy.
- (2) Nič, čo je uvedené v tejto Zmluve, sa nevykladá ako ukladanie akejkoľvek zodpovednosti akéhokoľvek druhu za realizačný dohľad, realizáciu, dokončenie alebo prevádzkovanie IP na ÚV SR – NKB.
- (3) ÚV SR – NKB nepreberá žiadne riziko alebo akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek odškodné, ujmu alebo iné možné nepriaznivé účinky spôsobené IP, okrem iného vrátane nedôsledností v plánovaní IP, iného projektu/iných projektov, ktoré by mohli mať naň vplyv alebo na ktoré mohol mať vplyv, alebo za nespokojnosť verejnosti. Konečný prijímateľ má úplnú a výlučnú zodpovednosť za uspokojivé riešenie takýchto vecí.
- (4) Ani Európske združenie voľného obchodu, jeho sekretariát, vrátane ÚFM, jeho zástupcovia, ani MZV NK, jeho zástupcovia, ani Nórske kráľovstvo, ani ÚV SR – NKB, jeho zástupcovia, ani MF SR – PO, jeho zástupcovia sa nemôžu považovať za zodpovedných za akékoľvek odškodné alebo ujmu akejkoľvek povahy, ktoré utrpel konečný prijímateľ alebo akákoľvek iná tretia osoba v priamej či nepriamej súvislosti s touto Zmluvou a/alebo realizáciou IP.

Článok XXII **Doručovanie**

- (1) Zmluvné strany sa dohodli, že ich každodenná vzájomná komunikácia sa bude uskutočňovať bežnými komunikačnými spôsobmi, najmä poštou, e-mailom a faxom. Všetka ich vzájomná komunikácia bude adresovaná na:

a) v prípade ÚV SR – NKB:

poštová adresa: Úrad vlády SR, odbor riadenia a implementácie finančných mechanizmov, Nám. Slobody 1, 813 70 Bratislava

e-mail: eeagrants@vlada.gov.sk

fax: +421 2 5443 0056

telefón: +421 2 57295 516

b) v prípade konečného prijímateľa:

poštová adresa: Detský domov NÁDEJ, Trnavská 62, 900 27 Bernolákovo

e-ma

fax: -

telef

- (2) V prípade zmeny ktoréhokolvek vyššie uvedeného kontaktného údaju je zmluvná strana, ktorej kontaktný údaj (údaje) sa zmenili, povinná bez meškania písomne informovať poštou adresovanou do vlastných rúk druhú zmluvnú stranu o takejto zmene. Účinnosť oznámenia zmeny nastáva dňom doručenia oznámenia druhej zmluvnej strane.
- (3) Korešpondencia daná na poštovú prepravu sa považuje za doručení:
 - a) dňom prevzatia poštovej zásielky, ktorá bola odoslaná doporučené alebo do vlastných rúk,
 - b) dňom bezdôvodného odmietnutia prevzatia poštovej zásielky zmluvnou stranou,
 - c) po uplynutí 3 pracovných dní od vrátenia nedoručenej korešpondencie odosielaajúcej zmluvnej strane, a to aj vtedy, ak sa konečný prijímateľ o uložení zásielky nedozvedel.
- (4) Korešpondencia odoslaná faxom sa považuje za doručení v deň, keď faxový prístroj vytlačí potvrdenie o doručení faxovej zásielky adresátovi. Pokiaľ faxový prístroj vytlačí protokol o úspešnom odoslaní faxovej správy s termínom odoslania po 16:00 hodine pracovného dňa, považuje sa faxová správa za doručení v nasledujúci pracovný deň.
- (5) Korešpondencia odoslaná elektronickou poštou (e-mailom) sa považuje za doručení dňom odoslania elektronickej pošty. Pokiaľ bola elektronická pošta odoslaná po 16:00 hodine pracovného dňa, považuje sa elektronická pošta za doručení v nasledujúci pracovný deň.

Článok XXIII Záverečné ustanovenia

- (1) Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú jej nasledovné prílohy:

Príloha č. 1: Kópia Dohody o poskytnutí grantu medzi Výborom pre Finančný mechanizmus a Národným kontaktným bodom č. SK0051-SGE-00071-E-V2 - EEA FM;

Príloha č. 2: Kópia Dohody o poskytnutí grantu medzi Nórskym ministerstvom zahraničných vecí a Národným kontaktným bodom č. SK0051-SGN-00073-E-V2 - Norwegian FM;

Príloha č. 3: Kópia prílohy I Náležitosti a podmienky (SK0051-TCE-00072-E-V1 - EEA FM - Annex 1) k Dohode o poskytnutí grantu medzi Výborom pre Finančný mechanizmus a Národným kontaktným bodom č. SK0051-SGE-00071-E-V2 - EEA FM;

Príloha č. 4: Kópia prílohy I Náležitosti a podmienky (SK0051-TCN-00074-E-V1 - Norwegian FM - Annex 1) k Dohode o poskytnutí grantu medzi Nórskym ministerstvom zahraničných vecí a Národným kontaktným bodom č. SK0051-SGN-00073-E-V2 - Norwegian FM;

Príloha č. 5: Kópia prílohy II Plán realizácie projektu SK0051-PIP-00069 k Dohodám o poskytnutí grantu.
- (2) Práva a povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy prechádzajú aj na právnych nástupcov zmluvných strán.
- (3) Prípadné spory vyplývajúce z tejto Zmluvy sa budú riešiť prednostne zmiernom. V prípade, ak zmier nebude možné dosiahnuť, zmluvné strany predložia svoj spor na vecne a miestne príslušný súd v Slovenskej republike.
- (4) Ak sa konečný prijímateľ dozvie o akýchkoľvek právnych opatreniach iniciovaných voči IP alebo priamo voči nemu vo veci, ktorá sa týka realizácie IP alebo pokračujúcich voči

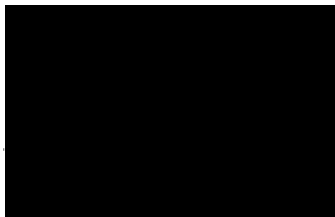
nemu, vrátane žalôb alebo rozhodnutí inštitúcií Európskeho spoločenstva, okamžite informuje ÚV SR – NKB.

- (5) S výnimkou ods. 2 čl. XXII a ods. 9 tohto článku Zmluvy, je túto Zmluvu možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody oboch zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny alebo doplnky musia byť vykonané vo forme písomného a očíslovaného dodatku k Zmluve. Akékoľvek návrhy na zmenu obsahu tejto Zmluvy prerokujú zmluvné strany najneskôr do 20 pracovných dní od prijatia písomného návrhu na zmenu.
- (6) V prípade, ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s platným právnym poriadkom Slovenskej republiky, nespôsobí to neplatnosť celej Zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú vzájomným rokovaním bezodkladne nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením neodporujúcim zákonu tak, aby ostal zachovaný obsah, zámer a účel sledovaný Zmluvou a nahrádzaným ustanovením.
- (7) Táto Zmluva je vyhotovená v šiestich origináloch. Z toho dva originály obdrží konečný prijímateľ, tri originály obdrží ÚV SR - NKB a jeden originál obdrží MF SR - PO.
- (8) Všetky oficiálne dokumenty konečného prijímateľa predkladané ÚV SR - NKB (vrátane ich príloh) musia byť podpísané jeho štatutárnym zástupcom a v prípade potreby preložené tiež do anglického jazyka. Konečný prijímateľ zodpovedá za presnosť prekladu a možné dôsledky, ktoré môžu vzniknúť z akéhokoľvek nepresného prekladu.
- (9) Konečný prijímateľ najneskôr s prvým oficiálne predloženým dokumentom dokladá úradne overený podpisový vzor štatutárneho zástupcu. V prípade zmeny štatutárneho zástupcu je konečný prijímateľ povinný predložiť ÚV SR – NKB podpisový vzor nového štatutárneho zástupcu v zmysle postupu čl. XXII ods. 2 a ods. 5 tohto článku Zmluvy.
- (10) Zmluvné strany prehlasujú, že si text tejto Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu porozumeli a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu prostú akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

- 5. MAR. 2008

- 5. MAR. 2008

V Bratislave dňa V Bratislave dňa

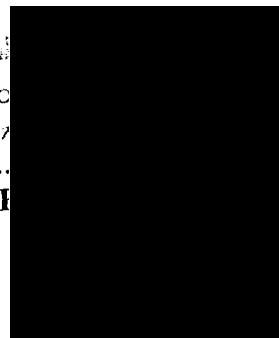


v zastúpení
Ing. Igor Federič
vedúci Úradu vlády SR



LEKÁRSKY DOMOV NÁDI
000 27 000 000
100 000 000
100 000 000

Detský domov NÁDI
v zastúpení
Mgr. Ján Kuzár
riaditeľ



[REDACTED]
Office of the Government of the Slovak Republic
Dpt of Management and Implementation of the Financial Mechanisms
EEA and Norwegian FM Unit
Nám. slobody 1
813 70 Bratislava
Slovakia

Brussels, 16 August 2007

Subject: Application SK0051 – Springboards of Foster home Nádej in Bernolákovo

[REDACTED]
It is my pleasure to inform you that the Financial Mechanism Committee and the Norwegian Ministry of Foreign Affairs made a positive decision regarding grant application SK0051 entitled "Springboards of Foster home Nádej in Bernolákovo" on 27 July 2007.

This correspondence constitutes a Grant Offer Letter as described in section 4.7 of the Rules and Procedures for the implementation of the EEA Financial Mechanism 2004-2009 and the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009. The offer is subject to the provisions, limitations and conditions set out below.

The purpose of the Project is to increase the total capacity and social services offering for persons in foster care, with the overall objective of improving the conditions for their care and reintegration. Reference is made to the application dated 20 March 2006, and to correspondence with the Focal Point dated 26 February 2007, 29 June 2007, and 16 July 2007.

The completed Project shall include the following activities and results:

- project management;
- acquisition/purchase and renovation of two houses;
- construction of a flat;
- furnishing new accommodation spaces with furniture and appliances;
- hiring of therapists, psychologists, and temporary staff/interns;
- training of foster home staff;
- operation of 3 'springboards' (programmes) targeting socially marginalised children, pregnant women, and young adults; and
- publicity activities.

The Project Promoter is Foster home Nádej.

The Focal Point shall ensure that the State budget of the Slovak Republic will provide at least 15 percent of the estimated eligible project cost.

A Grant of EUR 351,167 at a maximum grant rate of 85 percent of the eligible costs has been approved for the applied Project. The approval is based on total eligible project costs of EUR 413,138, a planned duration of 44 months and a final date for eligibility of 30 April 2011.

The approval is made under the following general conditions:

(a) The Focal Point shall ensure that the Project Promoter keeps the property properly insured against losses such as fire, theft and other normally insurable incidents for at least 10 years following the approval of the Project Completion Report.

(b) The Focal Point shall ensure that any residual or extracted material from the renovation must be reused, recycled, treated and/or deposited in an environmentally sound manner and documentation of this must be given as a part of the Project Interim Reports.

(c) The Focal Point shall ensure that the premises shall remain in the ownership of the Project Promoter and continue to be used for the purposes described for at least 10 years following the approval of the Project Completion Report.

The following conditions shall be fulfilled prior to the first disbursement:

The FMO shall have approved the purchase of real estate. Prior to such approval the Project Promoter shall submit justification and documentation referenced in Article 6.2 of the "Detailed eligibility provisions – expenditures", including an expert evaluation of the real estate to be purchased.

After the completion of the Project the Focal Point shall comply with the following specific post completion obligations:

The Focal Point shall ensure that the Project Promoter properly maintains the property and establishes a fund dedicated to the maintenance of the results of the Project into which an appropriate annual sum shall be paid, which shall be minimum 1 percent of the total Project cost.

The grant and/or the grant rate applied for has been reduced on the following ground(s):

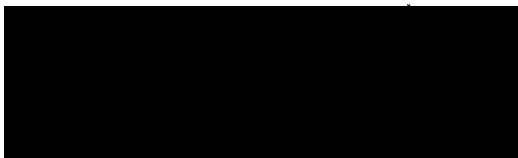
The scope of the Project was reduced by the applicant in order to comply with the latest eligible date of costs. The total eligible Project costs were therefore reduced by 4,675 EUR. In addition, the budget post for the renovation of the flat was reduced by 4,033 EUR as the original calculation was based on the wrong exchange rate. Total eligible Project costs have therefore been reduced by 8,708 EUR and the Grant has been reduced accordingly.

The implementation of the Grant shall be subject to the Rules and Procedures for the implementation of the EEA Financial Mechanism 2004-2009 and the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009, the Grant Agreement entered into between the parties, all Guidelines and Guides published by the Financial Mechanism Office, as well as the conditions set out above. Failure to comply with the regulations and conditions will in the first instance lead to suspension of payments of the Grant.

The Focal Point as well as the applicant must accept this grant offer and the conditions made in it in writing no later than four weeks from the date of this letter. Please send the signed acceptance letter to the FMO both as an email attachment in pdf format (or alternatively by fax), as well as by post. In the acceptance letter, please mention the number of activities into which the project is broken down for planning and reporting purposes (not more than 10 activities), a realistically planned project start date (year and month), as well as confirmation of the project promoter's contact data (name, position, address, telephone, fax and email). When the Financial Mechanism Office has received the acceptance letter, the Project Implementation Plan (tailored to the project using the above information) will be sent to you by email for completion. When the Project Implementation Plan has been completed, the Grant Agreement will be sent to you by post for signature. The signed Grant Agreement must be submitted to the Financial Mechanism Office at the earliest opportunity, but not later than three months from the date of this letter.

Costs are eligible from 27 July 2007. Payment claims can only be sent to the Financial Mechanism Office once the Grant Agreement has been signed and any pre-disbursement conditions have been met.

The Task Manager for this Project at the Financial Mechanism Office is Karen Turner (karen.turner@efta.int).The Financial Mechanism Office looks forward to working with you to bring about the rapid signature of the Grant Agreement.



Stine Lundin Andresen
Director
Financial Mechanism Office



Project Implementation Plan

Read the Project Implementation Plan user guide prior to completing this plan.

You have received a tailored Project Implementation Plan - please complete the light blue fields and submit only the electronic version of the plan to the Financial Mechanism Office through the Focal Point.

If any of the details in the Project Promoter section are incorrect, please inform the Focal Point without delay.

To avoid loss of information on the printout of this plan, you must not exceed the sizes of the fill-in text boxes.

PROJECT PROMOTER			
Full Legal Name [0.1]	Foster home NADEJ		
Contact Person [0.2]	[REDACTED]		
Job title [0.3]	Project Manager		
Organisation [0.4]	[REDACTED]		
Address [0.5]	[REDACTED]		
Telephone [0.6]	[REDACTED]		
Mobile [0.7]	[REDACTED]		
Fax [0.8]	[REDACTED]		
Email [0.9]	[REDACTED]		
PART I - Project Summary			
Project Title [1.1]	Springboards of Foster home Nádej in Bernolákovo		
Project Number [1.2]	SK0051		
1 Euro = [1.3]	38,69000	SKK	
Final Eligibility Date [1.4]	30 Apr 11	Deadline for final payment claim [1.5]	30 Oct 11
Planned start date [1.6]	Nov 07	Planned completion date [1.7]	Apr 11
<i>Summary of overall project funding</i>			
	Awarded by FMC/NMFA		Totals from this PIP
Total cost [1.8]	413 138	Total cost [1.9]	413 138
Total eligible cost [1.10]	413 138	Total eligible cost [1.11]	413 138
Total grant [1.12]	351 167	Total to be disbursed [1.13]	351 167
Grant Rate [1.14]	85,00%		
Explanation if [1.13] total to be disbursed is less than [1.12] total grant awarded [1.15]			
<i>Summary of funding by Financial Mechanism</i>			
Grant awarded - FMC [1.16]	175 584	Grant awarded - NMFA [1.17]	175 583
Partial Grant Rate - FMC [1.18]	42,50%	Partial Grant Rate - NMFA [1.19]	42,50%

PART II - Financial Breakdown*Budget - Incurred expenses*

	2007	2008	2009	2010	2011	Total	%
Cash Eligible Expenses - Budget Headings [2.1]							
Management Costs	965	7 314	4 061	4 072	1 182	17 594	4,26%
Building Acquisition	0	258 464	0	0	0	258 464	62,56%
Equipment	4 187	31 016	0	0	0	35 203	8,52%
Contractors	0	45 075	0	0	0	45 075	10,91%
Services	388	13 785	1 556	1 556	1 149	18 434	4,46%
Labour	0	5 093	7 291	7 291	2 186	21 861	5,29%
Housing costs	0	2 911	3 174	3 174	1 058	10 317	2,50%
Publicity	0	3 240	140	140	2 670	6 190	1,50%
	0	0	0	0	0	0	0,00%
Total Cash Outflow [2.2]	5 540	366 898	16 222	16 233	8 245	413 138	100,00%
Total Eligible Expense Breakdown (from activities)							
Cash Eligible Expenses [2.3]	5 538	366 993	16 319	16 329	7 959	413 138	100,00%
In-kind Eligible Expenses [2.4]	0	0	0	0	0	0	0,00%
Total Eligible Expenses [2.5]	5 538	366 993	16 319	16 329	7 959	413 138	100,00%
Total Project Cost Breakdown (from activities)							
Total Eligible Expenses [2.6]	5 538	366 993	16 319	16 329	7 959	413 138	100,00%
Non-eligible Expenses [2.7]	0	0	0	0	0	0	0,00%
Total Project Cost [2.8]	5 538	366 993	16 319	16 329	7 959	413 138	100,00%

Financial Resources - eligible expenses funding

	2007	2008	2009	2010	2011	Total	%
Financial Mechanism Financing							
EEA Financial Mechanism [2.9]	0	155 108	7 350	2 684	10 442	175 584	42,50%
Norwegian Financial Mechanism [2.10]	0	155 108	7 350	2 683	10 442	175 583	42,50%
Total [2.11]	0	310 216	14 700	5 367	20 884	351 167	85,00%
Co-financing from central, regional or local government budget							
Cash co-financing [2.12]	0	54 744	2 594	2 448	2 185	61 971	15,00%
In-kind contribution [2.13]	0	0	0	0	0	0	0,00%
Total [2.14]	0	54 744	2 594	2 448	2 185	61 971	15,00%
Co-financing from non-government sources							
Cash co-financing [2.15]	0	0	0	0	0	0	0,00%
In-kind contribution [2.16]	0	0	0	0	0	0	0,00%
Total [2.17]	0	0	0	0	0	0	0,00%
Financial Resources Summary							
Total in-kind contribution [2.18]	0	0	0	0	0	0	0,00%
Total cash [2.19]	0	364 960	17 294	7 815	23 069	413 138	100,00%
Total in-kind contribution and cash [2.20]	0	364 960	17 294	7 815	23 069	413 138	100,00%

PART III - Project Indicators

Overall objective (long term effects) [3.1]	Indicator [3.2]	Baseline [3.3]	Target [3.4]
Improving the conditions for the care and reintegration of persons in the target groups			
Purpose (direct and immediate results) [3.5]	Indicator [3.6]	Baseline [3.7]	Target [3.8]
To increase the total capacity and social services offering for persons in foster care	Total capacity increase for persons in foster care	0	12
	Total number of persons in foster care involved in springboards 1(6), 2(6), and 3(5) per year	0	17
	Operation of springboard programme 1(38), 2(35), and 3(35) (total number of months)	0	108
Results (goods and services produced) [3.9]	Indicator [3.10]	Baseline [3.11]	Target [3.12]
Training for the operation of the springboards	Number of trained foster home employees	0	30
	Number of trained volunteers	0	10
	Number of hours of training per person	0	56
Renovation and/or purchase of buildings to establish the material, technical and space facilities of the springboards	Construction of flat for springboard 1 (total m2)	0	77,2
	Purchased and renovated house for springboard 2 (minimum m2 required per person)	0	12
	Purchased and renovated house for springboard 3 (minimum m2 required per person)	0	12

PART IV - Project Activities

Activity number [4.1] of

Activity title [4.2]

Activity description [4.3]

Planned start date [4.4] month: year: Planned completion date [4.5] month: year:

	Oct 07	Jan 08	Apr 08	Jul 08	Oct 08	Jan 09	Apr 09	Jul 09	Oct 09	Jan 10	Apr 10	Jul 10	Oct 10	Jan 11	Apr 11	Planned Total
	Dec 07	Mar 08	Jun 08	Sep 08	Dec 08	Mar 09	Jun 09	Sep 09	Dec 09	Mar 10	Jun 10	Sep 10	Dec 10	Mar 11	Jun 11	
Cash eligible expenses [4.6]	5 150	2 814	1 960	2 245	1 715	1 513	1 228	1 513	1 228	1 512	1 228	1 512	1 240	1 237	654	26 749
In-kind eligible expenses (central, regional, local government budget) [4.7]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
In-kind eligible expenses (non-government sources) [4.8]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Non eligible expenses [4.9]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total expenses [4.10]	5 150	2 814	1 960	2 245	1 715	1 513	1 228	1 513	1 228	1 512	1 228	1 512	1 240	1 237	654	26 749

Springboards of Foster home Nádej in Bernolákovo - SK0051 - Annex II

Activity number [4.1]	2		of	8												
Activity title [4.2]	Purchase of two buildings for the operation of Springboard number 2 and 3															
Activity description [4.3]	<p>This activity involves the purchase of buildings and all related actions as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> - market research in order to find suitable buildings (we are monitoring real estate market conditions within our area in cooperation with regional real estate agency) - selection of 2 buildings, - evaluation of the buildings by the judicial expertise of the selected buildings, - elaboration of contracts of purchase, - signing of the contracts, - purchase of the buildings and transfer of property of both buildings in to the ownership of FH Nádej. <p>This activity includes also preparation of documentation and other actions, which will be performed in order to meet conditions stipulated in the Grant Offer Letter.</p>															
Planned start date [4.4]	month	year	Planned completion date [4.5]		month	year										
	Dec	07			Mar	08										
	Oct 07	Jan 08	Apr 08	Jul 08	Oct 08	Jan 09	Apr 09	Jul 09	Oct 09	Jan 10	Apr 10	Jul 10	Oct 10	Jan 11	Apr 11	Planned Total
	Dec 07	Mar 08	Jun 08	Sep 08	Dec 08	Mar 09	Jun 09	Sep 09	Dec 09	Mar 10	Jun 10	Sep 10	Dec 10	Mar 11	Jun 11	
Cash eligible expenses [4.6]	388	261 049	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	261 437
In-kind eligible expenses (central, regional, local government budget) [4.7]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
In-kind eligible expenses (non-government sources) [4.8]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Non eligible expenses [4.9]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total expenses [4.10]	388	261 049	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	261 437

Springboards of Foster home Nádej in Bernolákovo - SK0051 - Annex II

Activity number [4.1]	<input type="text" value="3"/>	of	<input type="text" value="8"/>
Activity title [4.2]	Reconstruction of buildings bought for Springboard number 2 and 3		
Activity description [4.3]	<p>The third activity involves the following steps:</p> <ul style="list-style-type: none"> - announcement of the reconstruction to the local building office, - construction works including creation of 6 places for 3 mothers with children in springboard 2 and 5 places for young adult - boys in springboard 3). - evaluation of buildings by hygienic and approving their usage for the purposes of the project. 		
Planned start date [4.4]	month	year	Planned completion date [4.5]
	<input type="text" value="Apr"/>	<input type="text" value="08"/>	month
			<input type="text" value="May"/>
			year
			<input type="text" value="08"/>

	Oct 07	Jan 08	Apr 08	Jul 08	Oct 08	Jan 09	Apr 09	Jul 09	Oct 09	Jan 10	Apr 10	Jul 10	Oct 10	Jan 11	Apr 11	Planned Total
	Dec 07	Mar 08	Jun 08	Sep 08	Dec 08	Mar 09	Jun 09	Sep 09	Dec 09	Mar 10	Jun 10	Sep 10	Dec 10	Mar 11	Jun 11	
Cash eligible expenses [4.6]	0	0	25 846	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	25 846
In-kind eligible expenses (central, regional, local government budget) [4.7]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
In-kind eligible expenses (non-government sources) [4.8]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Non eligible expenses [4.9]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total expenses [4.10]	0	0	25 846	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	25 846

Springboards of Foster home Nádej in Bernolákovo - SK0051 - Annex II

Activity number [4.1]	4		of	8	
Activity title [4.2]	Construction of one-room barrier-free flat in FH Nádej				
Activity description [4.3]	<p>This activity involves the following steps:</p> <ul style="list-style-type: none"> - announcement of the reconstruction to the local building office, - construction works, - hygienic evaluation of the flat. 				
Planned start date [4.4]	month	year	Planned completion date [4.5]	month	year
	Jan	08		Mar	08

	Oct 07	Jan 08	Apr 08	Jul 08	Oct 08	Jan 09	Apr 09	Jul 09	Oct 09	Jan 10	Apr 10	Jul 10	Oct 10	Jan 11	Apr 11	Planned Total
	Dec 07	Mar 08	Jun 08	Sep 08	Dec 08	Mar 09	Jun 09	Sep 09	Dec 09	Mar 10	Jun 10	Sep 10	Dec 10	Mar 11	Jun 11	
Cash eligible expenses [4.6]	0	19 229	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	19 229
In-kind eligible expenses (central, regional, local government budget) [4.7]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
In-kind eligible expenses (non-government sources) [4.8]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Non eligible expenses [4.9]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total expenses [4.10]	0	19 229	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	19 229

Springboards of Foster home Nádej in Bernolákovo - SK0051 - Annex II

Activity number [4.1]	5	of	8													
Activity title [4.2]	Furnishing new accommodation spaces with furniture and appliances															
Activity description [4.3]	<p>This activity involves the following steps:</p> <ul style="list-style-type: none"> - selection of furniture, appliances and equipment for the two buildings and one-room flat in FH Nádej, - purchase of selected furniture, appliances and equipment, - furnishing new accommodation spaces. 															
Planned start date [4.4]	month	year	Planned completion date [4.5]													
	Mar	08	month year May 08													
	Oct 07	Jan 08	Apr 08	Jul 08	Oct 08	Jan 09	Apr 09	Jul 09	Oct 09	Jan 10	Apr 10	Jul 10	Oct 10	Jan 11	Apr 11	Planned Total
	Dec 07	Mar 08	Jun 08	Sep 08	Dec 08	Mar 09	Jun 09	Sep 09	Dec 09	Mar 10	Jun 10	Sep 10	Dec 10	Mar 11	Jun 11	
Cash eligible expenses [4.6]	0	5 169	25 847	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	31 016
In-kind eligible expenses (central, regional, local government budget) [4.7]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
In-kind eligible expenses (non-government sources) [4.8]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Non eligible expenses [4.9]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total expenses [4.10]	0	5 169	25 847	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	31 016

Springboards of Foster home Nádej in Bernolákovo - SK0051 - Annex II

Activity number [4.1]	6	of	8
Activity title [4.2]	Training of FH staff		
Activity description [4.3]	<p>Within this activity students of social work and other relevant specializations will be asked for co-operation on this project. Ten volunteers will work and co-operate on the preparation and operation of the springboards, in order to enable the early launching of the operation of the three springboards</p> <p>This activity also includes the re-education of the staff of FH Nádej and volunteers (costs related to education - lecturers, rent of the training room, study materials). Each employee and each volunteer has to take seven days of training, altogether 56 hours. In the first year of realization 28 days of training are planned (4 groups with 10 people).</p> <p>Related labour costs are included within activity No. 7.</p>		
Planned start date [4.4]	month	year	Planned completion date [4.5]
	Mar	08	Apr 11

	Oct 07	Jan 08	Apr 08	Jul 08	Oct 08	Jan 09	Apr 09	Jul 09	Oct 09	Jan 10	Apr 10	Jul 10	Oct 10	Jan 11	Apr 11	Planned Total
	Dec 07	Mar 08	Jun 08	Sep 08	Dec 08	Mar 09	Jun 09	Sep 09	Dec 09	Mar 10	Jun 10	Sep 10	Dec 10	Mar 11	Jun 11	
Cash eligible expenses [4.6]	0	3 722	4 632	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8 354
In-kind eligible expenses (central, regional, local government budget) [4.7]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
In-kind eligible expenses (non-government sources) [4.8]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Non eligible expenses [4.9]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total expenses [4.10]	0	3 722	4 632	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8 354

Springboards of Foster home Nádej in Bernolákovo - SK0051 - Annex II

Activity number [4.1]	<input type="text" value="7"/>	of	<input type="text" value="8"/>
Activity title [4.2]	Operation of three Springboards		
Activity description [4.3]	<p>This activity includes costs directly related to the operation running of the three springboards:</p> <ul style="list-style-type: none"> - property insurance - housing costs - wages and salaries of volunteers and employees of FH Nádej <p>Expenditures on property insurance and housing costs will be paid before the Springboards launching. Operation of 1st Springboard: The flat will be used for interacting of the children from FH Nádej with biological the parent/s.</p> <p>Operation of the 2nd and 3rd Springboard includes following activities:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Providing of psychological and therapeutic services for inmates, - Training focused on practical childcare, - Help of social specialist in the area of law and administration - Handling different social problems, f. ex. drug addiction, gambling 		
Planned start date [4.4]	month	year	Planned completion date [4.5]
	<input type="text" value="Mar"/>	<input type="text" value="08"/>	<input type="text" value="Apr"/> <input type="text" value="11"/>

	Oct 07	Jan 08	Apr 08	Jul 08	Oct 08	Jan 09	Apr 09	Jul 09	Oct 09	Jan 10	Apr 10	Jul 10	Oct 10	Jan 11	Apr 11	Planned Total
	Dec 07	Mar 08	Jun 08	Sep 08	Dec 08	Mar 09	Jun 09	Sep 09	Dec 09	Mar 10	Jun 10	Sep 10	Dec 10	Mar 11	Jun 11	
Cash eligible expenses [4.6]	0	1 124	1 879	2 616	2 616	2 849	2 616	2 616	2 616	2 849	2 616	2 616	2 616	2 772	626	33 027
In-kind eligible expenses (central, regional, local government budget) [4.7]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
In-kind eligible expenses (non-government sources) [4.8]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Non eligible expenses [4.9]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total expenses [4.10]	0	1 124	1 879	2 616	2 616	2 849	2 616	2 616	2 616	2 849	2 616	2 616	2 616	2 772	626	33 027

Springboards of Foster home Nádej in Bernolákovo - SK0051 - Annex II

Activity number [4.1]	8	of	8													
Activity title [4.2]	Publicity															
Activity description [4.3]	<p>1. Internet:- web page of the Foster Home Nádej - web page of the Town of Bernolákovo</p> <p>2. Printed media: - regional newsletter Senecko (issued weekly) - Sociálna politika a zamestnanosť (Social Politics and Employment, issued by the Ministry of Employment, Social Affairs and Family - Náhradná rodina (The Substitute Family, issued by OZ Návrat - NGO) - The Bulletin „Springboards“</p> <p>3. Television – this includes several TV presentations as part of various news on Slovak channels.</p> <p>4. Radio: Slovak Radio</p> <p>5. Commemorative plaques will be placed on both purchased houses as well as on the Foster Home building, with the barrier-free flat</p> <p>6. The Opening Day of the Foster Home Nádej will be organized on the occasion of the launch of the „Springboards“. Leaflets will be also distributed at this occasion.</p> <p>7. Promotion stickers (with information about the donors). All objects financed from the grant will be marked by the stickers, if possible.</p>															
Planned start date [4.4]	month	year	Planned completion date [4.5]													
	Dec	07	Apr 11													
	Oct 07	Jan 08	Apr 08													
	Dec 07	Mar 08	Jun 08													
	Jul 08	Oct 08	Jan 09													
	Sep 08	Dec 08	Mar 09													
	Apr 09	Jul 09	Oct 09													
	Jun 09	Sep 09	Dec 09													
	Jan 10	Apr 10	Jul 10													
	Mar 10	Jun 10	Sep 10													
	Oct 10	Jan 11	Apr 11													
	Dec 10	Mar 11	Jun 11													
			Planned Total													
Cash eligible expenses [4.6]	0	2 840	1 690	0	0	140	0	0	0	140	0	0	0	2 670	0	7 480
In-kind eligible expenses (central, regional, local government budget) [4.7]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
In-kind eligible expenses (non-government sources) [4.8]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Non eligible expenses [4.9]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total expenses [4.10]	0	2 840	1 690	0	0	140	0	0	0	140	0	0	0	2 670	0	7 480

PART V - Disbursement Plan																
Total advance payment [5.1]	0															
Brief description of source of cash co-financing from central, regional or local government budget [5.2]	Co-financing in amount of 15% of the Total Eligible Costs will be provided by the state budget of the Slovak Republic.															
Brief description of source of cash co-financing from non-government sources [5.3]	-															
Percentage cash co-financing from non-government sources [5.4]	0,00%															
Percentage of total eligible expense to be disbursed on approval of Project Completion Report (PCR) [5.5]	5,00%															
Advance offset mechanism [5.6]	Not Applicable															
PIR Number [5.7]		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	PCR
Reporting Period Start Month [5.8]	X	Nov 07	Feb 08	May 08	Aug 08	Nov 08	Feb 09	May 09	Aug 09	Nov 09	Feb 10	May 10	Aug 10	Nov 10	Feb 11	Jan 11
Reporting Period End Month [5.9]	X	Jan 08	Apr 08	Jul 08	Oct 08	Jan 09	Apr 09	Jul 09	Oct 09	Jan 10	Apr 10	Jul 10	Oct 10	Jan 11	Apr 11	Apr 11
Likely Disbursement Month [5.10]	Nov 07	Apr 08	Jul 08	Oct 08	Jan 09	Apr 09	Jul 09	Oct 09	Jan 10	Apr 10	Jul 10	Oct 10	Jan 11	Apr 11	Jul 11	Oct 11
Advance offset [5.11]	X	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	X
Disbursement [5.12]	0	88 559	185 228	36 429	3 982	3 730	3 639	3 349	3 429	1 938	0	0	0	0	227	20 657
Cash co-financing from central, regional or local government budget [5.13]	0	15 628	32 688	6 428	703	658	643	590	605	610	642	591	606	719	860	X
Cash co-financing from non-government sources [5.14]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	X
Disbursement to date [5.15]	0	88 559	273 787	310 216	314 198	317 928	321 567	324 916	328 345	330 283	330 283	330 283	330 283	330 283	330 510	351 167
Cash co-financing to date [5.16]	0	15 628	48 316	54 744	55 447	56 105	56 748	57 338	57 943	58 553	59 195	59 786	60 392	61 111	61 971	61 971
In kind contribution to date [5.17]	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total funding to date [5.18]	0	104 187	322 103	364 960	369 645	374 033	378 315	382 254	386 288	388 836	389 478	390 069	390 675	391 394	392 481	413 138

D o d a t o k č. 1

**k Zmluve
o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z Finančného
mechanizmu EHP, Nórskeho finančného mechanizmu a zo štátneho
rozpočtu Slovenskej republiky**

Referenčné číslo ÚFM: SK0051

Úrad vlády Slovenskej republiky (ďalej len „ÚV SR“):

Organizácia: Úrad vlády SR
Sídlo: Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava
IČO: 00151513
v zastúpení: Ing. Igor Federič, vedúci Úradu vlády SR

a

Konečný prijímateľ (ďalej len „konečný prijímateľ“):

Názov: Detský domov NÁDEJ
Sídlo: Trnavská 62, 900 27 Bernolákovo
Právna forma: štátna rozpočtová organizácia
IČO: 00180271
v zastúpení: Mgr. Ján Kuzár, riaditeľ

ďalej len „zmluvné strany“

u z a v r e l i

dodatok č. 1 (ďalej len „Dodatok“), ktorým sa mení znenie Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z Finančného mechanizmu EHP, Nórskeho finančného mechanizmu a zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky, uzatvorenej dňa 5. marca 2008, vedenej pod referenčným číslom ÚFM: SK0051, podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka v znení neskorších právnych predpisov (ďalej len „pôvodná zmluva“), a t o t a k t o :

I.

Zmluvné strany sa dohodli, že v súlade s ustanovením článku XXIII ods. 5 pôvodnej zmluvy uzatvárajú tento Dodatok, ktorým sa opravujú ustanovenia špecifikujúce zmluvnú stranu na strane konečného prijímateľa na prvej strane pôvodnej zmluvy a nahrádzajú ho novým znením :

„Názov: **Detský domov NÁDEJ**
 Sídlo: **Trnavská 62, 900 27 Bernolákovo**
 Právna forma: **štátna rozpočtová organizácia**
 IČO: **00180271**
 v zastúpení: **Mgr. Ján Kuzár, riaditeľ“**

II.

Ostatné ustanovenia pôvodnej zmluvy zostávajú nedotknuté.

III.

Tento Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť pôvodnej zmluvy.

IV.

Zmluvné strany prehlasujú, že sú plne právne spôsobilé na právne úkony, ich prejavy sú určité a zrozumiteľné. Dodatok uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok .

V.

Tento Dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu obidvomi zmluvnými stranami.

VI.

Tento Dodatok je vyhotovený v 6 origináloch, z ktorých konečný prijímateľ obdrží 2 originály, ÚV SR – NKB 4 originály. Jeden z týchto originálov predloží ÚV SR – NKB MF SR - PO.

VII.

Zmluvné strany prehlasujú, že si text Dodatku riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu porozumeli, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

V Bratislave dňa 9.9.2008 V BERNOLÁKOVE dňa 3. SEPT. 2008

....

Uräd vlády SR
 v zastúpení
 Ing. Igor Federič
 vedúci Uradu vlády SR

Detský domov NÁDEJ
 v zastúpení
 Mgr. Ján Kuzár
 riaditeľ

Podľa osvedčovacej knihy č. [REDACTED]
Podpísal/a/ Mgr. Ján Kuzár

[REDACTED]
Ktoreho totožnosť bola preukázaná

Túto listinu vlastnoručne podpísal/a/
Podpis uznal/a/ za svoj vlastný
V Bernolákove dňa 3.9.2008 podpis...



D o d a t o k č. 2

k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z Finančného mechanizmu EHP, Nórskeho finančného mechanizmu a zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky

Referenčné číslo ÚFM: SK0051

Úrad vlády Slovenskej republiky:

Organizácia: Úrad vlády Slovenskej republiky
Sídlo: Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava
IČO: 00151513
v zastúpení: Ing. Igor Federič, vedúci Úradu vlády SR

(ďalej len „ÚV SR“)

a

Konečný prijímateľ:

Názov: Detský domov NÁDEJ
Sídlo: Trnavská 62, 900 27 Bernolákovo
Právna forma: štátna rozpočtová organizácia
IČO: 00180271
v zastúpení: Mgr. Ján Kuzár, riaditeľ

(ďalej len „konečný prijímateľ“)

ďalej tiež spoločne ako „zmluvné strany“ alebo jednotlivito ako „zmluvná strana“

u z a v r e l i

dodatok č. 2 (ďalej len „Dodatok“), ktorým sa mení znenie Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z Finančného mechanizmu EHP, Nórskeho finančného mechanizmu a zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky, uzatvorenej dňa 5. marca 2008, v znení Dodatku č. 1 zo dňa 9. septembra 2008 vedenej pod referenčným číslom ÚFM: SK0051, uzatvorenej podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka v znení neskorších právnych predpisov (ďalej len „doterajšia zmluva“), a t o t a k t o :

I.

I.

1. Zmluvné strany sa dohodli, že v súlade s ustanovením článku XXIII ods. 5 a 6 doterajšej zmluvy uzatvárajú tento Dodatok, ktorým sa menia niektoré ustanovenia doterajšej zmluvy nasledovne:

a) ustanovenia Článku I. – Definícia pojmov doterajšej zmluvy, a to:

aa) do písmena d) sa za pojem „Nenávratný finančný príspevok“ vkladá:

„(ďalej tiež „NFP““

ab) dopĺňa sa nové ustanovenie – písm. x) ktoré znie:

„x) **Plán realizácie projektu** (Project Implementation Plan) (ďalej tiež ako „PIP“) – je plán určujúci indikatívny harmonogram čerpania finančných prostriedkov a realizácie aktivít v rámci individuálneho projektu. Plán realizácie projektu je neoddeliteľnou súčasťou Dohody o poskytnutí grantu a prílohou č. 5 tejto Zmluvy.“

ac) dopĺňa sa nové ustanovenie – písm. y) ktoré znie:

„y) **Skutočne vynaložené oprávnené výdavky** – suma oprávnených výdavkov realizovaných konečným prijímateľom, ktoré boli certifikované MF SR – PO a schválené ÚFM. Táto suma môže byť dodatočne znížená o výšku nezrovnalosti s finančným dopadom na konečného prijímateľa.“

ad) dopĺňa sa nové ustanovenie – písm. z) ktoré znie:

„z) **Prostriedky predplatenia FM EHP a NFM a štátneho rozpočtu** (ďalej len „prostriedky predplatenia“) - finančné prostriedky rozpočtované v štátnom rozpočte v kapitole VPS. Tieto prostriedky sú prevádzané z mimorozpočtových účtov PO v prospech účtov KP. Prostriedky predplatenia zahrňujú nasledovné zdroje: predplatenie prostriedkov FM EHP, predplatenie prostriedkov NFM, spolufinancovanie FM EHP zo štátneho rozpočtu a spolufinancovanie NFM zo štátneho rozpočtu.“

b) ustanovenia Článku V – Zmeny v realizácii IP doterajšej zmluvy, a to:

ba) dopĺňa sa odsek 4, ktorý znie:

„(4) Po písomnom schválení navrhovaných zmien podľa ods. 1 a 2 tohto článku sa zmluvný vzťah medzi konečným prijímateľom a ÚV SR spravuje takto zmeneným Plánom realizácie projektu.“

c) ustanovenia Článku VII – Výška nenávratného finančného príspevku doterajšej zmluvy, a to:

ca) odsek 4 sa vypúšťa a nahrádza novým, ktorý znie:

„(4) Konečná výška nenávratného finančného príspevku sa určí na základe skutočne vynaložených oprávnených výdavkov, avšak celková výška nenávratného finančného príspevku, uvedená v ods.1 tohto článku v SKK nesmie byť prekročená.“

cb) dopĺňa sa nový odsek 5, ktorý znie:

„(5) Rozdiel medzi výškou súm jednotlivých zdrojov nenávratného finančného príspevku podľa ods. 2 tohto článku prepočítaných z meny SKK na menu EUR konverzným kurzom a výškou súm týchto zdrojov podľa prílohy č. 5 tejto Zmluvy je hradený zo štátneho rozpočtu, pričom konečná výška tohto rozdielu bude závisieť od skutočne vynaložených oprávnených výdavkov. Jednotlivé sumy rozpočtu v mene EUR uvedené v prílohe č. 5 tejto Zmluvy sa v rámci predbežnej finančnej kontroly vykonávanej ÚV SR - NKB prepočítavajú kurzom stanoveným v ods. 1 tohto článku na menu SKK a následne konverzným kurzom opäť na menu EUR.“

d) ustanovenia Článku VIII – Účty konečného prijímateľa doterajšej zmluvy, a to:

da) v odseku 1 sa prvá veta vypúšťa a nahrádza nasledovne:

„(1) ÚV SR – NKB prostredníctvom MF SR – PO zabezpečí poskytnutie nenávratného finančného príspevku konečnému prijímateľovi bezhotovostne na mimorozpočtový účet vedený v Štátnej pokladnici (ďalej len „osobitný účet“), ktorý je vedený v národnej mene:“

db) odseky 2 až 6 sa vypúšťajú a nahrádzajú sa novými, ktoré znejú:

„(2) Konečný prijímateľ je povinný udržiavať osobitný účet otvorený a nesmie ho zrušiť až do doby úplného finančného vyrovnania individuálneho projektu. Konečný prijímateľ je povinný využívať tento účet na realizáciu celej sumy oprávnených výdavkov a zároveň na presun nevyčerpaných prostriedkov do nasledujúcich rokov, až do vyčerpania na stanovený účel.

(3) Osobitný účet konečného prijímateľa nie je úročený.

(4) V prípade využitia systému zálohovej platby konečný prijímateľ môže realizovať špecifické typy výdavkov aj z iného účtu otvoreného konečným prijímateľom. Realizáciu špecifického typu výdavku konečný prijímateľ doloží výpisom z takéhoto účtu. Konečný prijímateľ je povinný ÚV SR – NKB písomne oznámiť identifikáciu takéhoto účtu.

(5) Konečný prijímateľ v prípade využitia systému zálohovej platby a realizácie výdavkov v zmysle podmienok definovaných v odseku 4, počnúc dňom pripísania prvej zálohovej platby, následne prevádza minimálne raz mesačne prostriedky vo výške oprávnených výdavkov špecifického typu z osobitného účtu na účty, z ktorých priebežne realizuje úhrady špecifických výdavkov v prospech dodávateľa/ zhotoviteľa, osoby v pracovnom pomere, osoby vykonávajúcej práce mimo pracovného pomeru, živnostníka alebo mandátára. Konečný prijímateľ prevedie sumu vo výške oprávnených výdavkov vzniknutých počas predchádzajúceho kalendárneho mesiaca do piatich pracovných dní od ukončenia predmetného mesiaca.“

(6) Výdavok v zmysle odseku 4 a 5 sa považuje za realizovaný v okamihu odpísania finančných prostriedkov z účtov, ktorými konečný prijímateľ disponuje, v prospech účtu dodávateľa, zhotoviteľa, osoby v pracovnom pomere, osoby vykonávajúcej práce mimo pracovného pomeru, živnostníka alebo mandátára.

dc) dopĺňa sa nový odsek 7, ktorý znie:

” (7) Výdavok sa považuje za oprávnený a konečný prijímateľ ho zaradí do aktuálnej PIR, ak bol na úrovni konečného prijímateľa realizovaný a spĺňa podmienky oprávnenosti stanovené v tejto Zmluve a v aktuálnej Príručke.“

e) ustanovenia Článku IX - Platby doterajšej zmluvy, a to:

ea) odseky 1 až 13 sa vypúšťajú a nahrádzajú novými, ktoré znejú:

- ”
- (1) ÚV SR – NKB prostredníctvom MF SR – PO zabezpečí poskytnutie nenávratného finančného príspevku (ďalej len „platba“) systémom zálohových platieb zo zdrojov predplatenia prostriedkov FM EHP a NFM a zo štátneho rozpočtu na spolufinancovanie na základe žiadosti o platbu, predloženej konečným prijímateľom na predpísanom formulári. Každá platba je konečnému prijímateľovi realizovaná pomerne za prostriedky FM EHP a NFM a prostriedky štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v pomere schválenom na individuálny projekt, t. j. do výšky stanovenej v čl. VII ods. 2 tejto Zmluvy, vyjadrenej v percentách z celkových oprávnených výdavkov
 - (2) Konečný prijímateľ je po vzájomnej dohode s ÚV SR – NKB oprávnený na základe Zmluvy uplatňovať počas celej doby realizácie individuálneho projektu kombináciu systému zálohovej platby so systémom refundácie. Konečný prijímateľ žiada systémom refundácie tie oprávnené výdavky neinvestičného charakteru, ktoré uhradil, sú zúčtované v priloženej PIR a neboli deklarované voči ÚFM v rámci PIR za žiadne z predchádzajúcich zúčtovacích období. Konečný prijímateľ využívajúci túto kombináciu systémov prijíma prostriedky refundácie na osobitný účet stanovený v Zmluve, ktorý slúži na príjem prostriedkov zálohovej platby. Konečný prijímateľ predkladá žiadosť o zálohovú platbu a žiadosť o refundáciu prostredníctvom jedného formulára.
 - (3) Žiadosť o prvú zálohovú platbu predloží konečný prijímateľ ÚV SR – NKB 10 pracovných dní po podpise tejto Zmluvy. Reportovacie obdobie prvej zálohovej platby sa rovná súčtu reportovacieho obdobia aktuálneho v čase predloženia žiadosti o prvú zálohovú platbu a nasledujúceho reportovacieho obdobia stanoveného pre daný individuálny projekt v Pláne realizácie projektu. V prípade, ak na základe Plánu realizácie projektu aktuálnemu reportovaciemu obdobiu predchádza jedno alebo viac reportovacích období, konečný prijímateľ požiada o zlúčenie týchto reportovacích období a spolu so žiadosťou o prvú zálohovú platbu predkladá PIR za predmetné reportovacie obdobie. Suma žiadanej prvej zálohovej platby nesmie prekročiť 40 % z nenávratného finančného príspevku uvedeného v čl. VII ods. 2 tejto Zmluvy.
 - (4) Konečný prijímateľ má právo predložiť žiadosť o prvú zálohovú platbu rovnajúcu sa súčtu sumy deklarovanej v OOV na nasledujúce reportovacie obdobie a sumy výdavkov realizovaných pre účely implementácie individuálneho projektu počnúc prvým dňom oprávnenosti stanovenom v tejto Zmluve až po deň predchádzajúci prvému dňu reportovacieho obdobia prvej zálohovej platby. Suma výdavkov za predchádzajúce reportovacie obdobie je podložená PIR a podpornou dokumentáciou vyplývajúcou z tejto Zmluvy a z Príručky pre konečného prijímateľa/príjemcu pomoci/sprostredkovateľa blokového grantu z Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu.
 - (5) Konečný prijímateľ predkladá žiadosť o platbu v národnej mene. Žiadosť o prvú zálohovú platbu musí byť v súlade s Plánom realizácie projektu a konečný prijímateľ

ju vyhotovuje v dvoch origináloch, pričom jeden originál zostáva u konečného prijímateľa a druhý predkladá ÚV SR – NKB.

- (6) ÚV SR – NKB v lehote 10 pracovných dní odo dňa jej doručenia na sekretariáte ÚV SR – NKB vykoná overenie formálnej správnosti žiadosti o prvú zálohovú platbu, v rámci ktorého overí pravdivosť, kompletnosť a správnosť vyplnenia žiadosti o prvú zálohovú platbu. V prípade formálnych nedostatkov vyzve konečného prijímateľa, aby v lehote do 5 pracovných dní pracovných dní žiadosť o prvú zálohovú platbu doplnil. V prípade závažných nedostatkov alebo nedoplnenia požadovaných údajov v stanovenom čase, žiadosť zamietne. ÚV SR – NKB informuje konečného prijímateľa o zamietnutí do 30 pracovných dní odo dňa registrovania žiadosti o prvú zálohovú platbu. Ak bude predložená žiadosť o prvú zálohovú platbu vyhodnotená ako úplná, lehoty vyplývajúce pre ÚV SR – NKB sa počítajú odo dňa, kedy bola úplná žiadosť o prvú zálohovú platbu doručená na sekretariát ÚV SR – NKB.
- (7) ÚV SR – NKB v lehote 15 pracovných dní odo dňa doručenia úplnej žiadosti o prvú zálohovú platbu vykoná overenie v súlade s touto Zmluvou. Overenie pozostáva z administratívneho overenia prijatých dokumentov a v prípade potreby z overenia na mieste. ÚV SR – NKB overuje, či OOV z pohľadu plánu výdavkov a schváleného stavu čerpania zodpovedá plánu realizácie projektu, resp. do akej miery a z akých dôvodov sa odlišuje od plánovaných výdavkov. ÚV SR – NKB následne overuje, či sa požadovaná suma v žiadosti o prvú zálohovú platbu zhoduje so sumou vyplývajúcou z OOV.
- (8) ÚV SR – NKB následne žiadosť o prvú zálohovú platbu:
- schváli;
 - schváli v zníženej sume;
 - pozastaví schvaľovanie žiadosti o platbu;
 - zamietne.

ÚV SR – NKB v lehote 15 pracovných dní odo dňa doručenia úplnej žiadosti o prvú zálohovú platbu registruje žiadosť v systéme ISUF, pričom použije dátum jej doručenia. ÚV SR – NKB v lehote do 30 pracovných dní od doručenia úplnej žiadosti o platbu na sekretariát ÚV SR – NKB zasiela elektronickou formou konečnému prijímateľovi oznámenie o schválení a postúpení žiadosti o platbu na MF SR - PO. V prípade schválenia v zníženej sume, pozastavenia schvaľovania žiadosti o platbu, resp. neschválení aj o dôvodoch takéhoto postupu.

Počas obdobia, v ktorom je schvaľovanie žiadosti o prvú zálohovú platbu pozastavené, ÚV SR – NKB neplynie lehota.

- (9) Konečný prijímateľ je po pripísaní prostriedkov prvej zálohovej platby v prospech osobitného účtu oprávnený na spätné uhradenie oprávnených výdavkov. Ide o výdavky, ktoré realizoval počnúc dátumom oprávnenosti výdavkov v zmysle tejto Zmluvy až po deň pripísania prvej zálohovej platby na svoj osobitný účet. Finančné prostriedky vo výške oprávanej sumy prevedie z osobitného účtu, jednou alebo viacerými transakciami v prospech iných účtov, ktorými disponuje a z ktorých medzičasom uhradil výdavky súvisiace s implementáciou individuálneho projektu.
- (10) Konečný prijímateľ v lehote 10 pracovných dní po skončení každého ďalšieho reportovacieho obdobia vyplývajúceho z aktuálneho Plánu realizácie projektu predkladá žiadosť o ďalšiu zálohovú platbu vzťahujúcu sa na reportovacie obdobie nasledujúce po aktuálnom reportovacom období. V prípade žiadosti o druhú zálohovú platbu je to lehota 10 pracovných dní po uplynutí prvého reportovacieho obdobia deklarovaneho v žiadosti o prvú zálohovú platbu. Obdobie na zúčtovávanie zálohovej platby po rozhodnutí ÚV SR – NKB môže byť aj častejšie, pričom to musí byť definované v tejto Zmluve.

- (11) Konečný prijímateľ predkladá PIR za každé predchádzajúce reportovacie obdobie, a to aj v prípade, ak pre potreby aktuálneho a nasledujúceho reportovacieho obdobia disponuje potrebnou sumou finančných prostriedkov na svojom osobitnom účte. V takom prípade predkladá PIR za prechádzajúce reportovacie obdobie spolu s prílohami vyplývajúcimi z tejto Zmluvy a z Príručky pre konečného prijímateľa/príjemcu pomoci/sprostredkovateľa blokového grantu z Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu samostatne. Konečný prijímateľ predkladá aj PIR, ktorá znie na sumu 0 EUR a prostredníctvom žiadosti o ďalšiu zálohovú platbu požaduje sumu 0 EUR.
- (12) V odôvodnených prípadoch, kedy konečný prijímateľ z objektívnych príčin nie je schopný splniť vyššie stanovenú lehotu (napr. meškanie prvej zálohovej platby), predkladá žiadosť o druhú zálohovú platbu v lehote 10 pracovných dní od pripísania prostriedkov prvej zálohovej platby v prospech osobitného účtu konečného prijímateľa.
- (13) Ak konečný prijímateľ v rámci uvedenej lehoty 10 pracovných dní po skončení reportovacieho obdobia nedisponuje originálom aktuálnej PIR, predloží všetky požadované dokumenty vrátane príloh vyplývajúcich z tejto Zmluvy a z aktuálnej Príručky pre konečného prijímateľa/príjemcu pomoci/sprostredkovateľa blokového grantu z Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu. Ak konečný prijímateľ nemá k dispozícii formulár PIR pre predmetné zúčtovacie obdobie, predkladá ÚV SR – NKB žiadosť o zálohovú platbu a/alebo refundáciu spolu s podpornou dokumentáciou bez PIR. ÚV SR – NKB v takom prípade po overení všetkých dokumentov pozastaví schvaľovanie žiadosti až do doby, kedy konečný prijímateľ predloží originál PIR v papierovej aj elektronickej forme. Následné postupy ostávajú nezmenené. ÚV SR – NKB zároveň požiada ÚFM o zlúčenie aktuálneho a následného reportovacieho obdobia uvedeného v Pláne realizácie projektu, pričom pokračuje v procese schvaľovania predloženej žiadosti o zálohovú platbu a/alebo refundáciu.“

eb) dopĺňajú sa nové odseky 14 až 30, ktoré znejú:

- (14) Ak konečný prijímateľ nemá formulár PIR pre predmetné zúčtovacie obdobie k dispozícii ani k poslednému dňu kalendárneho mesiaca ďalšieho reportovacieho obdobia, ÚV SR – NKB požiada ÚFM o zlúčenie nezúčtovaného a následného reportovacieho obdobia uvedeného v Pláne realizácie projektu, pričom pokračuje v procese schvaľovania predloženej žiadosti o zálohovú platbu.
- (15) Konečný prijímateľ predkladá účtovné doklady - minimálne jeden rovnopis originálu faktúry, prípadne. dokladu rovnocennej dôkaznej hodnoty a výpisu z bankového účtu (originál alebo overenú kópiu overenú s pečiatkou a podpisom štatutárneho orgánu konečného prijímateľa), ktorý potvrdzuje uhradenie výdavkov deklarovaných v žiadosti o zálohovú platbu. Ak konečný prijímateľ v zmysle tejto Zmluvy a Príručky pre konečného prijímateľa/príjemcu pomoci/sprostredkovateľa blokového grantu z Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu predkladá rovnopis účtovného dokladu, ďalší rovnopis originálu dokumentu ponecháva u seba. V prípade, ak povaha tohto dokladu neumožňuje vyhotoviť viac rovnopisov originálov (napr. pokladničný blok), konečný prijímateľ predkladá overenú kópiu s pečiatkou a podpisom štatutárneho orgánu konečného prijímateľa. Zároveň predkladá výpisy z osobitného účtu (originály alebo kópie schvárené štatutárnym orgánom konečného prijímateľa) preukazujúce úhradu týchto

výdavkov v rámci individuálneho projektu z účtu stanoveného v tejto Zmluve a zo svojho účtu.

- (16) Výška žiadanej zálohovej platby sa určuje v zmysle nasledovných podmienok:
- suma nezúčtovanej zálohovej platby môže byť doplnená nasledujúcou zálohovou platbou len do výšky 40 % NFP vyplývajúceho pre individuálny projekt z tejto Zmluvy.
 - výška druhej zálohovej platby je stanovená ako čiastka deklarovaná v OOV na nasledujúce reportovacie obdobie) znížená o sumu nevyčerpaných prostriedkov z 50 % výšky sumy prvej zálohovej platby. Za nevyčerpané finančné prostriedky sa považujú tie, ktoré neboli zúčtované, dokladované účtovným dokladom, podpornou dokumentáciou a výpisom z účtu, neboli schválené NKB alebo PO, resp. boli vrátené konečným prijímateľom na účet PO.
 - výška tretej a ďalších zálohových platieb je stanovená ako suma deklarovaná v OOV na nasledujúce reportovacie obdobie znížená o sumu finančných prostriedkov, ktoré boli konečnému prijímateľovi poskytnuté zálohovými platbami s výnimkou poslednej zálohovej platby a neboli zúčtované v PIR.
- (17) ÚV SR – NKB vykoná overenie formálnej správnosti predloženej žiadosti o zálohovú platbu v lehote 5 pracovných dní od registrácie predloženej žiadosti na sekretariáte ÚV SR – NKB. V prípade nedostatkov vyplývajúcich z overenia formálnej správnosti ÚV SR – NKB písomnou formou vyzve konečného prijímateľa k doplneniu žiadosti o zálohovú platbu a v prípade závažných nedostatkov alebo nedoplnenia požadovaných údajov v stanovenom čase, žiadosť o zálohovú platbu zamietne.
- (18) ÚV SR – NKB v lehote 30 pracovných dní odo dňa doručenia úplnej žiadosti o platbu ÚV SR – NKB vykoná overenie v súlade so Zmluvou, pričom postupuje v zmysle platného interného manuálu. Overenie pozostáva z administratívneho overenia prijatých dokumentov a v prípade potreby z overenia na mieste. ÚV SR – NKB overuje, či OOV z pohľadu plánu výdavkov a schváleného stavu čerpania rozpočtu zodpovedá Plánu realizácie projektu, resp. do akej miery a z akých dôvodov sa odlišuje od plánovaných výdavkov. ÚV SR – NKB overuje reálnosť žiadosti o zálohovú platbu a OOV z pohľadu aktuálneho Plánu realizácie projektu a schváleného stavu kumulatívneho čerpania finančných prostriedkov. Nakoľko Plán realizácie projektu predstavuje indikatívny plán implementácie a realizácie výdavkov, OOV nemusí byť v súlade s Plánom realizácie projektu. Ďalej overí zrealizovanie deklarovaných výdavkov na základe PIR a ďalších príloh, prípadne overením na mieste konečného prijímateľa. ÚV SR – NKB následne žiadosť o ďalšiu zálohovú platbu:
- schváli;
 - schváli v zníženej sume;
 - pozastaví schvaľovanie žiadosti o platbu;
 - zamietne.

Ak bude predložená žiadosť o platbu vyhodnotená ako úplná, lehoty vyplývajúce pre ÚV SR – NKB sa počítajú odo dňa, kedy bola úplná žiadosť o platbu doručená na sekretariát ÚV SR – NKB. ÚV SR – NKB v lehote 30 pracovných dní odo dňa doručenia úplnej žiadosti o platbu registruje žiadosť v systéme ISUF, pričom použije dátum doručenia žiadosti na sekretariát ÚV SR – NKB.

- (19) V prípade, ak konečnému prijímateľovi vznikol nárok na vyplatenie zálohovej platby, ÚV SR – NKB zabezpečí zaslanie platobného príkazu na nenávratný finančný príspevok, resp. jeho časť Štátnej pokladnici do 30 pracovných dní odo dňa, kedy bola doručená úplná žiadosť o platbu na ÚV SR – NKB. Za deň doručenia úplnej žiadosti

o platbu sa považuje deň registrácie úplnej žiadosti o platbu na ÚV SR – NKB. Pri nasledujúcej žiadosti o zálohovú platbu je ÚV SR – NKB povinný zabezpečiť zaslanie platobného príkazu Štátnej pokladnici do 50 pracovných dní.

- (20) V prípade, ak ÚV SR – NKB neschválil PIR vo výške oprávnených výdavkov deklarovaných konečným prijímateľom, konečný prijímateľ upraví výšku oprávnených výdavkov v zmysle zistení ÚV SR – NKB. Konečný prijímateľ následne v lehote 5 pracovných dní od doručenia informácie od ÚV SR – NKB o znížení, resp. zamietnutí PIR predkladá upravenú PIR v elektronickej a papierovej forme na sekretariát ÚV SR – NKB. Lehota ÚV SR – NKB na spracovanie a schválenie PIR upravenej konečným prijímateľom sa rovná 5 pracovným dňom od predloženia upravenej PIR na sekretariát ÚV SR – NKB. ÚV SR – NKB v lehote 5 pracovných dní odo dňa doručenia PIR vykoná overenie:
- či sú v PIR uvedené len výdavky, u ktorých už prebehlo finančné aj vecné plnenie,
 - či sú v PIR uvedené len výdavky v zmysle overenia ÚV SR – NKB, resp. certifikačného overenia,
 - či sú predložené výpisy z osobitného účtu preukazujúce úhradu výdavkov,
 - či sú v PIR vyplnené všetky údaje, ktoré je konečný prijímateľ povinný vyplňať v zmysle Zmluvy.
- (21) Výdavok, ktorý nebol konečným prijímateľom deklarovaný v PIR za zúčtovacie obdobie, v ktorom bol uhradený, ako aj výdavok, ktorý nebol ÚV SR – NKB schválený v rámci PIR za obdobie, v ktorom bol uhradený, môže konečný prijímateľ zahrnúť do PIR za reportovacie obdobie, v ktorom je tento výdavok na základe podpornej dokumentácie možné zúčtovať a deklarovať ÚFM. Konečný prijímateľ zároveň v komentári sprievodnom liste PIR uvedie dôvody, prečo je tento výdavok dodatočne zúčtovaný v reportovacom období aktuálnej PIR.
- (22) Postup uvedený v bodoch 1. - 21. sa aplikuje najneskôr do momentu dosiahnutia maximálne 95 % NFP vyplývajúceho pre individuálny projekt z tejto Zmluvy. Kumulatívna suma poskytnutých zálohových platieb nesmie presiahnuť 95 % NFP.
- (23) Posledných 5% z NFP na individuálny projekt si financuje konečný prijímateľ z vlastných zdrojov. Po ukončení individuálneho projektu konečný prijímateľ predkladá ÚV SR – NKB samostatne PIR spolu s účtovnými dokladmi a výpismi z účtu preukazujúcimi úhradu výdavkov v individuálnom projekte. Konečný prijímateľ okrem vyššie uvedených dokladov vypracováva a predkladá ÚV SR – NKB aj Správu o ukončení projektu (ďalej len „PCR“). Spolu s PCR konečný prijímateľ predkladá samostatnú žiadosť o záverečnú platbu.
- (24) Konečný prijímateľ predkladá PCR na ÚV SR – NKB v lehote 30 pracovných dní odo dňa, kedy mu ÚV SR – NKB postúpil elektronickej verzii formulára PCR. V odôvodnených prípadoch je možné túto lehotu predĺžiť na 2 kalendárne mesiace od ukončenia oprávnenej doby realizácie individuálneho projektu.
- (25) ÚV SR – NKB vykoná overenie formálnej správnosti PCR vrátane príloh, a to v lehote 10 pracovných dní odo dňa jej doručenia. ÚV SR – NKB v prípade nedostatkov vyplývajúcich z overenia formálnej správnosti vyzve konečného prijímateľa písomnou formou k doplneniu PCR a v prípade závažných nedostatkov alebo nedoplnenia požadovaných údajov v stanovenom čase PCR a aj samostatnú žiadosť o záverečnú platbu zamietne. Ak bude PCR vrátane príloh vyhodnotená ako úplná, lehoty vyplývajúce pre ÚV SR – NKB sa počítajú odo dňa, kedy bola PCR doručená na sekretariát ÚV SR – NKB.
- (26) ÚV SR – NKB v lehote 30 pracovných dní od doručenia PCR overí vecnú realizáciu individuálneho projektu a zrealizovanie deklarovaných výdavkov na

základe PCR a ďalších príloh, prípadne overením na mieste u konečného prijímateľa. ÚV SR – NKB následne PCR:

- schváli;
- schváli v zníženej sume;
- pozastaví schvaľovanie PCR;
- zamietne.

V druhom prípade môže ÚV SR – NKB pristúpiť k vyradeniu určitých výdavkov z PCR, ktoré nie sú oprávnené, alebo nie sú adekvátne dokladované.

- (27) ÚV SR – NKB v prípade schválenia PCR vykoná overenie formálnej správnosti žiadosti o refundáciu. V prípade nedostatkov vyplývajúcich z overenia formálnej správnosti vyzve konečného prijímateľa písomnou formou k doplneniu žiadosti o záverečnú platbu a v prípade závažných nedostatkov alebo nedoplnenia požadovaných údajov v stanovenom čase žiadosť o záverečnú platbu zamietne. Ak bude žiadosť o záverečnú platbu vyhodnotená ako úplná, ÚV SR – NKB žiadosť o záverečnú platbu schváli.
- (28) ÚV SR – NKB v lehote 30 pracovných dní odo dňa doručenia PCR na sekretariát ÚV SR – NKB zaregistruje PCR v systéme ISUF, pričom použije dátum doručenia na sekretariát ÚV SR – NKB.
- (29) V prípade, ak ÚV SR – NKB schváli PCR v zníženej sume konečný prijímateľ upraví výšku oprávnených výdavkov v zmysle zistení ÚV SR – NKB. Konečný prijímateľ následne v lehote 5 pracovných dní od doručenia informácie od ÚV SR – NKB o znížení PCR predkladá upravenú PCR v elektronickej a papierovej forme na sekretariát ÚV SR – NKB. Lehota ÚV SR – NKB na spracovanie a schválenie PCR upravenej konečným prijímateľom sa rovná 5 pracovným dňom od doručenia upravenej PCR na sekretariát ÚV SR – NKB. ÚV SR – NKB v lehote 5 pracovných dní odo dňa doručenia PCR vykoná jej overenie.
- (30) V prípade, ak následne ÚFM neschváli PCR, resp. schváli PCR v zníženej sume, konečný prijímateľ individuálneho projektu je povinný vrátiť NFP alebo jeho časť v zmysle čl. XI ods. 1 písm. g) tejto Zmluvy.“

f) ustanovenia Článku XI - Vrátenie verejných prostriedkov od konečného prijímateľa doterajšej zmluvy a to:

fa) odseky 1 až 5 sa vypúšťajú a nahrádzajú novými, ktoré znejú:

- (1) Konečný prijímateľ je povinný vrátiť výnos podľa písm. f) alebo poskytnutý NFP alebo jeho časť, ktorý ÚV SR – NKB poskytol konečnému prijímateľovi, a to v nasledovných prípadoch:
- a) konečný prijímateľ nevyčerpal poskytnutý NFP alebo jeho časť na základe tejto Zmluvy;
 - b) konečnému prijímateľovi bol poskytnutý NFP alebo jeho časť z titulu mylnej platby;
 - c) konečný prijímateľ porušil povinnosti stanovené v tejto Zmluve a porušenie povinnosti znamená porušenie finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. 1 písm. a), b), c), d) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších právnych predpisov;
 - d) ak to určí ÚV SR – NKB, konečný prijímateľ vráti poskytnuté prostriedky FM EHP a NFM a prostriedky spolufinancovania zo štátneho rozpočtu, ak konečný prijímateľ porušil ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov SR alebo ES alebo povinnosti stanovené v tejto Zmluve (najmä

vznik nezrovnalosti) a porušenie povinnosti znamená nezrovnalosť a nejde o porušenie finančnej disciplíny podľa písm. c) tohto odseku; vzhľadom na skutočnosť, že spôsobenie nezrovnalosti zo strany konečného prijímateľa sa považuje za také porušenie podmienok poskytnutia NFP, s ktorým sa spája povinnosť vrátenia NFP alebo jeho časti, v prípade, ak konečný prijímateľ takýto NFP alebo jeho časť nevráti postupom stanoveným v odsekoch 2 až 5, bude sa na toto porušenie podmienok tejto Zmluvy aplikovať ustanovenie druhej vety § 31 ods. 7 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,

- e) konečný prijímateľ počas realizácie individuálneho projektu vykázal príjem vytvorený z individuálneho projektu a s tým súvisí povinnosť vrátenia tohto príjmu v zmysle Podrobných ustanovení o oprávnenosti výdavkov, alikvotný podiel prostriedkov preplatenia FM EHP/NFM zo štátneho rozpočtu je príjmom osobitného účtu MF SR a tieto prostriedky je možné využiť na ďalšie financovanie individuálnych projektov alebo blokových grantov,
 - f) prostriedky poskytnuté konečnému prijímateľovi formou zálohovej platby boli úročené a konečnému prijímateľovi vznikol výnos;
 - g) iných, ak na základe tejto Zmluvy vyplýva povinnosť konečnému prijímateľovi vrátiť verejné prostriedky.
- (2) V jednotlivých prípadoch vrátenia NFP alebo jeho časti uvedených v odseku 1, okrem písm. e) a f), ÚV SR – NKB zašle konečnému prijímateľovi žiadosť o vrátenie finančných prostriedkov na aktuálne predpísanom formulári, ktorý je stanovený usmernením MF SR - PO, aby odviezol NFP alebo jeho časť v lehote do 15 pracovných dní odo dňa doručenia tejto žiadosti. V žiadosti ÚV SR – NKB oznámi konečnému prijímateľovi, akú časť poskytnutého finančného príspevku je povinný odvieť v členení podľa zdrojov v zmysle čl. VII ods. 2 tejto Zmluvy a zároveň určí čísla účtov, na ktoré je konečný prijímateľ povinný odvieť uvedené prostriedky. V prípade vzniku povinnosti vrátenia príjmu alebo výnosu podľa ods. 1 písm. e) a f) tohto článku je konečný prijímateľ povinný vrátiť príjem alebo výnos na účet a spôsobom určeným ÚV SR – NKB do 20. januára roku nasledujúceho po roku, v ktorom bol príjem vytvorený, alebo v ktorom vznikol výnos. V prípade, že konečný prijímateľ príjem alebo výnos riadne a včas nevráti, ÚV SR – NKB bude postupovať rovnako ako v prípade povinnosti vrátenia NFP alebo jeho časti vzniknutej podľa ods. 1 písm. a) až) d) a g) tohto článku.
- (3) Konečný prijímateľ je povinný v lehote do 7 pracovných dní odo dňa uskutočnenia platby oznámiť ÚV SR – NKB vrátenie verejných prostriedkov na predpísanom formulári, stanovenom usmernením MF SR - PO. Prílohou oznámenia o vrátení finančných prostriedkov je výpis z bankového účtu dokumentujúci realizáciu uskutočnenej platby.
- (4) Ak konečný prijímateľ v stanovenej lehote neodvedie NFP alebo jeho časť určený v žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov, ÚV SR – NKB oznámi porušenie finančnej disciplíny príslušnej správe finančnej kontroly ako podnet na začatie správneho konania.
- (5) Konečný prijímateľ je povinný vrátiť NFP alebo jeho časť na účty uvedené v žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov, resp. právoplatnom rozhodnutí v správnom konaní, s použitím identifikátorov platieb.“

fb) dopĺňajú sa nové odseky 6 a 7, ktoré znejú:

”

- (6) Odvod, penále a pokuta za porušenie finančnej disciplíny pri nakladaní s prostriedkami FM EHP/NFM a prostriedkami na spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu právnickou osobou alebo fyzickou osobou sú príjmom príslušného druhu rozpočtu verejnej správy, z ktorého boli poskytnuté, t.j. sú príjmom štátneho rozpočtu. Tieto prostriedky sú vrátené na príslušné účty správy finančnej kontroly.
- (7) V prípade, ak povinnosť vrátenia finančných prostriedkov je určená v prospech mimorozpočtového účtu MF SR pre nezrovnalosti, ÚV SR – NKB zasiela kópiu žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov MF SR - PO.“

g) ustanovenia Článku XII - Osobitné ustanovenia o verejnom obstarávaní a zadaní zmlúv doterajšej zmluvy, a to:

ga) odseky 1 až 3 sa vypúšťajú a nahrádzajú novými, ktoré znejú:

- ”
- (1) Konečný prijímateľ je povinný realizovať obstarávanie akýchkoľvek tovarov, služieb a stavebných prác v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších zmien a predpisov (ďalej len „Zákon o VO“).
 - (2) V prípadoch, kde predpokladaná hodnota tovaru alebo poskytnutia služby je stanovená v rozsahu od 4 979,00 EUR do výšky finančného limitu stanoveného Zákonom o VO pre obstaranie zákazky s nízkou hodnotou, je konečný prijímateľ povinný vykonať prieskum trhu s minimálne 3 cenovými ponukami realizovanými písomnou formou. Na dodanie tovaru alebo poskytnutie služby v uvedenej hodnote sa vyžaduje písomná zmluva potvrdzujúca zmluvný vzťah. V prípadoch, kde predpokladaná hodnota stavebných prác je stanovená v rozsahu od 16 596,00 EUR do výšky finančného limitu stanoveného Zákonom o VO pre obstaranie zákazky s nízkou hodnotou, je konečný prijímateľ povinný vykonať prieskum trhu s minimálne 3 cenovými ponukami realizovanými písomnou formou. Na dodanie stavebnej práce v uvedenej hodnote sa vyžaduje písomná zmluva potvrdzujúca zmluvný vzťah.
 - (3) Predpokladaná hodnota zákazky sa určuje ako cena bez dane z pridanej hodnoty v plánovacej etape procesu verejného obstarávania, pričom predpokladaná hodnota zákazky musí byť reálna. Pri určovaní predpokladanej hodnoty zákazky je konečný prijímateľ povinný postupovať v zmysle pravidiel výpočtu predpokladanej hodnoty zákazky podľa Zákona o VO (§ 5 Zákona o VO).“

h) Článok XIII – Hlásenie nezrovnalostí doterajšej zmluvy, sa vypúšťa a nahrádza novým ktorý znie:

**„Článok XIII
Oznamovanie nezrovnalostí**

- (1) Konečný prijímateľ je povinný efektívne a včas vyšetriť a vyriešiť akékoľvek podozrenia z podvodov a nezrovnalostí a všetky preukázané prípady podvodov. Konečný prijímateľ okamžite oznámi ÚV SR – NKB a v kópii na MF SR – PO a na sekciu kontroly a auditu MF SR, všetky podozrenia a preukázané prípady podvodov a nezrovnalostí ako aj všetky opatrenia prijaté v tejto súvislosti.
- (2) Konečný prijímateľ je pri oznamovaní nezrovnalostí povinný postupovať podľa platného usmernenia k nezrovnalostiam vydaného MF SR - PO a podľa Príručky k nezrovnalostiam vydanéj ÚFM.“

i) ustanovenia Článku XVII – Účtovníctvo konečného prijímateľa doterajšej zmluvy, a to:

ia) odseky 1 až 4 sa vypúšťajú a nahrádzajú sa novými, ktoré znejú:

- ”
- (1) Konečný prijímateľ sa zaväzuje v rámci svojho účtovníctva vedeného podľa zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov osobitne analyticky zaznamenávať všetky skutočnosti, ktoré sú predmetom účtovníctva, vo vzťahu k individuálnemu projektu, zdrojom financovania, druhom platieb a ostatným potrebám finančného riadenia. O spôsobe vedenia účtovníctva vo vzťahu k individuálnemu projektu, najmä o sústave, v ktorej je vedené účtovníctvo, o tvorbe a vedení analytických účtov a analytickej evidencie vyhotovuje konečný prijímateľ písomné záznamy. Konečný prijímateľ nie je povinný v účtovníctve osobitne analyticky zaznamenávať v členení podľa kódov zdroja jednotlivé oprávnené výdavky, ak takáto povinnosť nevyplýva z osobitných predpisov.
 - (2) Konečný prijímateľ, ktorý je účtovnou jednotkou podľa zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov účtuje o skutočnostiach týkajúcich sa individuálneho projektu v:
 - a) analytickej evidencii a na analytických účtoch v členení podľa jednotlivých individuálnych projektov, ak účtuje v sústave podvojného účtovníctva;
 - b) účtovných knihách podľa § 15 zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov so slovným a číselným označením individuálneho projektu v účtovných zápisoch, ak účtuje v sústave jednoduchého účtovníctva.
 - (3) Konečný prijímateľ, ktorý nie je účtovnou jednotkou podľa zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov sa zaväzuje viesť evidenciu majetku, záväzkov, príjmov a výdavkov (§ 2 ods. 4 zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov) týkajúcich sa individuálneho projektu v účtovných knihách používaných v jednoduchom účtovníctve so slovným a číselným označením projektu pri zápisoch v nich.
 - (4) Záznamy v účtovníctve musia umožniť monitorovanie finančného pokroku dosiahnutého pri realizácii individuálneho projektu, vytvoriť základ pre nárokovanie platieb a uľahčiť proces overovania a kontroly výdavkov zo strany orgánov splnomocnených v tejto Zmluve.“

ib) dopĺňajú sa nové odseky 5 a 6, ktoré znejú:

- ”
- (5) Konečný prijímateľ sa zaväzuje predkladať ÚV SR – NKB a MF SR - PO informácie a údaje z účtovníctva spôsobom určeným ÚV SR – NKB a/alebo MF SR - PO a to v nimi určenom rozsahu, štruktúre a termíne, ak o ne ÚV SR – NKB, resp. MF SR - PO požiada.
 - (6) Konečný prijímateľ sa zaväzuje uchovávať a ochraňovať účtovnú dokumentáciu vrátane písomných záznamov o spôsobe vedenia účtovníctva vo vzťahu k individuálnemu projektu alebo evidenciu podľa odseku 3 a podpornú dokumentáciu súvisiacu s individuálnym projektom v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov minimálne 10 rokov od schválenia Správy o ukončení projektu (PCR).“

j) ustanovenia Článku XXIII – Záverečné ustanovenia doterajšej zmluvy, a to:

ja) odsek 5 sa vypúšťa a nahrádza novým, ktorý znie:

„(5) Túto Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody oboch zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny alebo doplnky musia byť vykonané vo forme písomného a očíslovaného dodatku k Zmluve, pokiaľ v tejto Zmluve nie je stanovené inak. Akékoľvek návrhy na zmenu obsahu tejto Zmluvy prerokujú zmluvné strany najneskôr do 20 pracovných dní od prijatia písomného návrhu na zmenu.“

jb) v odseku 9 sa posledná veta vypúšťa a nahrádza novou, ktorá znie:

„V prípade zmeny štatutárneho zástupcu konečného prijímateľa je konečný prijímateľ bez meškania povinný túto zmenu písomne oznámiť ÚV SR – NKB a zároveň predložiť na ÚV SR – NKB úradne overený podpisový vzor nového štatutárneho zástupcu.“

jc) dopĺňajú sa nové odseky 6, 7 a 8, ktoré znejú:

- ”
- (6) Zmluvné strany sa dohodli a súhlasia, že v prípade, ak dôjde k zmene v materiáli Pravidlá implementácie Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu verzia 2.0, k zmene akýchkoľvek dokumentov - usmernenia vydaného Sekciou európskych a medzinárodných záležitostí Ministerstva financií SR týkajúceho sa Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu, k zmene Príručky pre konečného prijímateľa/príjemcu pomoci/sprostredkovateľa blokového grantu z Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu vydanéj ÚV SR, resp. k vydaniu nových dokumentov a touto zmenou nedôjde k zmene textu tejto Zmluvy, ÚV SR - NKB uverejní nové znenie týchto dokumentov na internetovej stránke www.eeagrants.gov.sk. Za vyjadrenie súhlasu so zmenou a/alebo novým znením uverejnených dokumentov sa považuje najmä konkludentný prejav vôle konečného prijímateľa spočívajúci vo vykonaní faktických alebo právnych úkonov, ktorými pokračuje v zmluvnom vzťahu s ÚV SR. Ide najmä o zasielanie žiadostí o platbu, Priebežných správ o projekte, prijatie platby NFP a pod. Od tohto okamihu sa zmluvný vzťah spravuje takto zmenenými dokumentmi.
- (7) Zmluvné strany sa ďalej dohodli a súhlasia, že v prípade, ak dôjde k zmene v materiáli Pravidlá implementácie Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu verzia 2.0, k zmene akýchkoľvek dokumentov - usmernenia vydaného Sekciou európskych a medzinárodných záležitostí Ministerstva financií SR týkajúceho sa Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu, k zmene Príručky pre konečného prijímateľa/príjemcu pomoci/sprostredkovateľa blokového grantu z Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu vydanéj ÚV SR resp. k vydaniu nových dokumentov a touto zmenou dôjde k zmene textu tejto Zmluvy, ÚV SR - NKB písomne oznámi konečnému prijímateľovi nové znenie zmenených článkov Zmluvy. Za vyjadrenie súhlasu so zmenou Zmluvy sa považuje najmä konkludentný prejav vôle konečného prijímateľa spočívajúci vo vykonaní faktických alebo právnych úkonov, ktorými pokračuje v zmluvnom vzťahu s ÚV SR. Ide najmä o zasielanie žiadostí o platbu, Priebežných správ o projekte, prijatie platby NFP a pod. Od tohto okamihu sa zmluvný vzťah spravuje takto zmenenými dokumentmi.
- (8) Zmena Zmluvy nie je potrebná, ak ide o zmenu identifikačných údajov uvedených v úvodných ustanoveniach a kontaktných údajov uvedených v ods. 1 čl. XXII pokiaľ nemá za následok zmenu v subjekte konečného prijímateľa, čím nie je dotknutá povinnosť zmluvných strán uvedená v ods. 2 čl. XXII a v ods.12 tohto článku.”

jd) doterajšie odseky 6,7,8,9,10 sa označujú ako 9,10,11,12,13.

II.

Ostatné ustanovenia doterajšej zmluvy zostávajú nedotknuté.

III.

Tento Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť doterajšej zmluvy.

IV.

Zmluvné strany prehlasujú, že sú plne právne spôsobilé na právne úkony, ich prejavy sú určité a zrozumiteľné. Dodatok uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok .

V.

Tento Dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu obidvomi zmluvnými stranami.

VI.

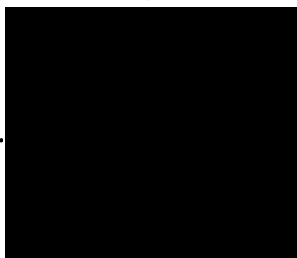
Tento Dodatok je vyhotovený v 6 rovnopisoch, z ktorých konečný prijímateľ obdrží 2 rovnopisy a ÚV SR 3 rovnopisy. Jeden z týchto rovnopisov obdrží MF SR - PO.

VII.

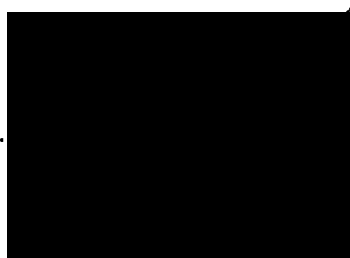
Zmluvné strany prehlasujú, že si text Dodatku riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu porozumeli, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

V Bratislave dňa **18 DEC 2009**

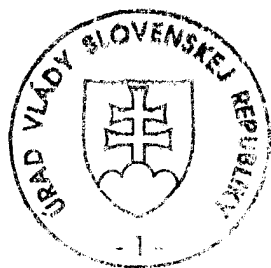
V dňa



vedúci Úradu vlády SR



riaditeľ



Podľa osvedčovacej knihy č. [REDACTED]
Podpísal/a/ Mgr. Ján Kuzár

[REDACTED]
Ktorého totožnosť bola preukázaná

[REDACTED]
Túto listinu vlastnoručne podpísal/a/,
Podpis uznal/a/ za svoj vlastný
V Bernolákove dňa 14.12.2009 podpis..



